



HANDBUCH FÜR DIE BENUTZUNG UND DIE INSTANDHALTUNG

MODELLE HÉRCULES

C125 UNIVERSAL, C150SE, CT150SE, M160SE, MT160SE



MODELLE GALAXI

C155DT, CT155DT, CTP155DT, M165DT, MT165 DT, M225DT



Lesen Sie das Handbuch aufmerksam vor dem Gebrauch der Maschine



BESCHREIBUNG DES ALLGEMEINEN INHALTES DES HANDBUCHS

EINLEITUNG

Das vorliegende Handbuch enthält die Beschreibung der Funktionen und die nötige Anweisungen, um die Hauptbedienungsaktionen, die periodischen und gewöhnlichen Hauptinstandhaltungsaktionen auszuführen.

Das Handbuch ist in leicht identifizierbare Kapiteln gegliedert, um das Nachschlagen leichter zu machen.

Die Anweisungen des Handbuchs sind für einen professionellen Benutzer bestimmt, der bestimmte Kenntnisse für die Verwendungsbedingungen der Maschine haben muß. Er muss erlaubt sein, unterwiesen sein, und richtig ausgebildet sein.

Man empfiehlt die Verwendung von echten Ersatzteilen und Zubehör. Die unechten Teilen löschen die Garantie und können gefährlich sein, die Dauer der Maschine kürzen und die ihre Leistungen entkräften.

Sollte die Maschine abgegeben oder verkauft werden, muss das vorliegende Handbuch immer mit ihr gegeben werden. Sollte das vorliegende Handbuch beschädigt oder verloren werden, muß man nach einer Kopie der Baufirma der Maschine oder dem vorigen Besitzer fragen. Das Handbuch ist für eine Teile der Maschine gehalten.

INHALTSVERZEICHNIS

1	AUSKÜNFTE ÜBER DAS HANDBUCH.....	5
1.1	Aktualisierung des Handbuchs.....	5
1.2	Urheberrechte.....	5
1.3	IDENTIFIZIERUNG DER MASCHINE	6
1.5	AUSKÜNFTE ÜBER DIE MASCHINE	7
1.5.1	VORGESEHENE ANWENDUNGEN	7
1.5.2	BESCHREIBUNG DER MASCHINE.....	8
1.5.3	TECHNISCHE DATEIEN.....	9
1.6	LÄRMPEGEL.....	10
1.7	EINLAGERUNG	11
1.8	ERSTE BENUTZUNG ODER ERSTES WIEDERANLASSEN NACH EINER LANGEN UNTÄTIGEN PERIODE	12
1.9	VERSCHROTTUNG.....	11
1.10	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND VERHÜTUNG VON UNFÄLLEN	12
1.11	SICHERHEITSMARKIERUNG	16
1.11.1	LAGE DER SICHERHEITSPIKTOGRAMME AUF DER MASCHINE	16
1.11.2	BESCHREIBUNG DER SICHERHEITSPIKTOGRAMME	17
2	BEWEGUNG UND BEFÖRDERUNG	21
3	DURCHFART AUF DEM ÖFFENTLICHEN STRAßENWEG.....	22
4	ARBEITSWEISE DER MASCHINE	23
4.1	SCHALTAPPARAT DER MASCHINE	24
5	REGULIERUNG	23
5.1	REGULIERUNG DER VORSCHUBSGESCHWINDIGKEIT	23
5.2	REGULIERUNG DES GEGENMESSERS UND/ODER DER GEGENSCHNEIDE	27
5.3	REGULIERUNG DES ABFLUßROHRS DES PRODUKTES	29
6	BEDIENUNG DER MASCHINE	30
6.1	VERBINDUNG DER MASCHINE AM TRAKTOR	30
6.2	INBETRIEBSETZUNG DER MASCHINE	36
6.4	AUFHALTEN DER MASCHINE	38
6.5	LOSLÖSUNG DER MASCHINE	38
7	INSTANDHALTUNG	39
7.1	ARBEITEN VON INSTANDHALTUNG, DIE AUCH DER BEDIENER AUSFÜHREN KANN	41
7.2	SCHMIERUNG.....	41
7.3	WARME PUNKTE DER MASCHINE	42
7.4	ABNUTZUNGSKONTROLLE DER EINFACHEN SCHNEIDEN UND DER SCHREDDSCHNEIDEN	43
7.5	ERSATZ DER SCHNEIDEN UND DER GEGENSCHNEIDEN	43
7.6	ERSATZ DER RIEMENANTRIEBE	46
7.7	REINIGUNG DER MASCHINE	47
7.8	TABELLE DES INSTANDHALTUNGSPROGRAMMS	48
8	TABELLE DER STÖRUNGSUCHE	49
9	ERSATZTEILEN.....	49
10	GARANTIE.....	49
11	ANMERKUNGEN.....	49

1 AUSKÜNFTE ÜBER DAS HANDBUCH

Das vorliegende Handbuch muß für ein Teil der Maschine gehalten werden. Es muß mit ihr zusammen sein wenn sie verkauft wird, und mit ihr bis zum Verschrottung bleiben.

Gesetzt den Fall, daß das Handbuch verloren oder beschädigt wird, muß man die Baufirma nach einer Kopie (zusammen mit der Vorschriften, Adresse und Telefonnummer des Verkäufers) oder dem Verkäufer (zusammen mit Vorschriften, Adresse und Telefonnummer) fragen.

Auf der Maschine gibt es dafür vorgesehene Piktogramme, die der Bediener perfekt sichtbar halten, und sie wenn nicht mehr lesbar Ersetzen muß.



Dies Symbol beudeudet, daß man höchstens auf das behandelte Thema aufpassen muß

In dem vorliegenden Hanbuch gibt es die CE Übereinstimmungserklärung (wenn die Maschine CE markiert ist) als Anlage.

Es ist möglich, daß einige der im Handbuch beschriebten Vorrichtungen nicht auf Ihrer Maschine sind. Das hängt von dem gewählten Ausstattungen und dem Markt der verschiedenen Bestimmungsorte der Maschine ab.

Das vorliegende Hadbuch enthält 49 Seiten.

1.1 AKTUALISIERUNG DES HANDBUCHS

Die im Handbuch enthaltende Auskünfte, Beschreibungen und Bilder stellen den Zustand im Moment der Vermarktung der Maschine dar.

Der Erbauer behaltet sich das Recht, in jedem Moment mögliche Änderungen an der Maschine wegen technischer oder kommerzieller Gründen vorzunehmen, vor. Diese Änderungen verpflichten den Erbauer nicht, die vermarktete Fahrzeuge bis jenem Moment zu Modifizieren, und diese Herausgabe für unangemessen, zu halten.

Mögliche Ergänzungen, die der Erbauer später geben, richtig schätzt, müssen mit dem Handbuch aufbewahrt, und für seinen wesentlichen Bestandteil gehalten werden.

1.2 URHEBERRECHT

Der Urheberrecht des vorliegenden Handbuchs gehören dem Erbauer der Maschine.

Dies Handbuch enthält technische Texte, Zeichnungen und Bilder, die nicht zu dritten Personen, ganz oder zum Teil, ohne die schriftliche Erlaubnis des Erbauers, verbreitet oder übertragen werden dürfen

1.3 IDENTIFIZIERUNG DER MASCHINE

Lage des Identifizierungsschildes und der CE Markierung

FOTO 1 IDENTIFIZIERUNGSSCHILD

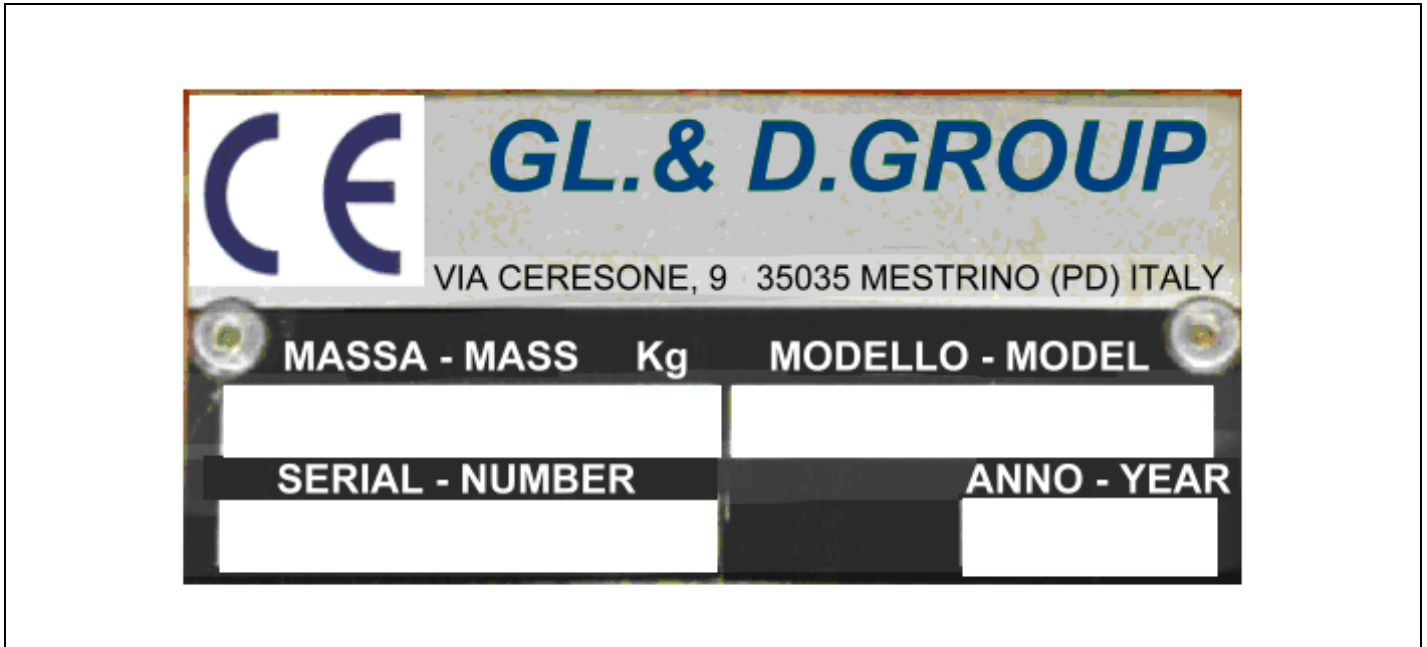


FOTO 2 LAGE DES IDENTIFIZIERUNGSSCHILDES



1.5 AUSKÜNFTE ÜBER DER MASCHINE

1.5.1 VORGESEHENE ANWENDUNGEN

Der Hèrcules Modell Schredder ist entworfen, um ausschließlich in dem landwirtschaftlichen und forstlichen Bereich für das Schreddern gebraucht werden. Das Holz der geschredderten Pflanzen muß seit wenigstens 4 Monaten vom Schnitt abgelagert sein, und einen höchsten Durchmesser von zirka 145 mm haben.

Die Modelle HC150HD und HC150HDM sind vom Traktor durch eine Bindung in 3 Punkte gebracht. Die Modelle HC150HDT und HC150HDMT sind zum Traktor mit dem dafür vorgesehenen Zughacken des Traktors gezogen und zugehackt.

Die Maschine wirkt kraft der Umdrehung der Scheibe mit Messern, die von einer Zahnrolle gespeist ist. Die Zahnrolle ist von der Zapfwelle des Traktors durch Kreuzgelenk betätigt.

Die Maschine ist nicht für andere Anwendungen außer dem landwirtschaftlichen oder forstlichen Anwendung geeignet.



Alle Anwendungen der Maschine, die verschieden von den darüber geschriebenen sind, müssen für nicht erlaubt und gefährlich gehalten werden

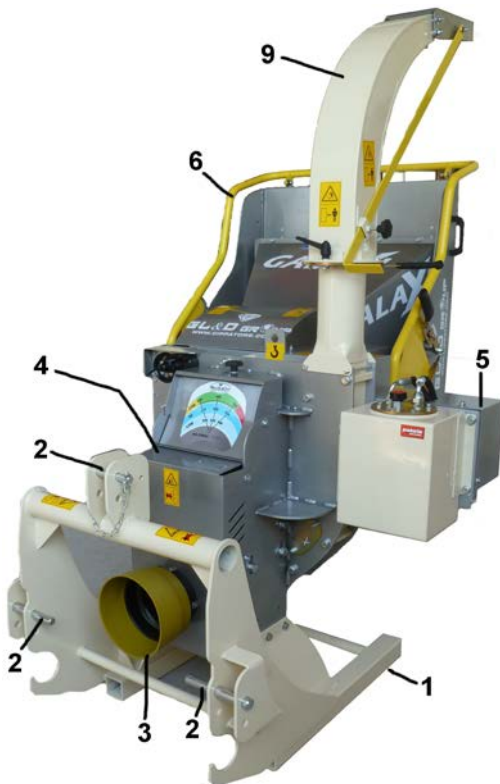
1.5.2 BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die Maschine hat ein arbeitendes Organ, das aus einer in waagerechter Achse produzierte Injektionrolle besteht, und aus einer Scheibe, auf der die Messern montiert sind. Die Messer schreddern das Produkt. Dies dreht sich mit Hochfrequenz. Der Schredder besteht im wesentlichen aus:

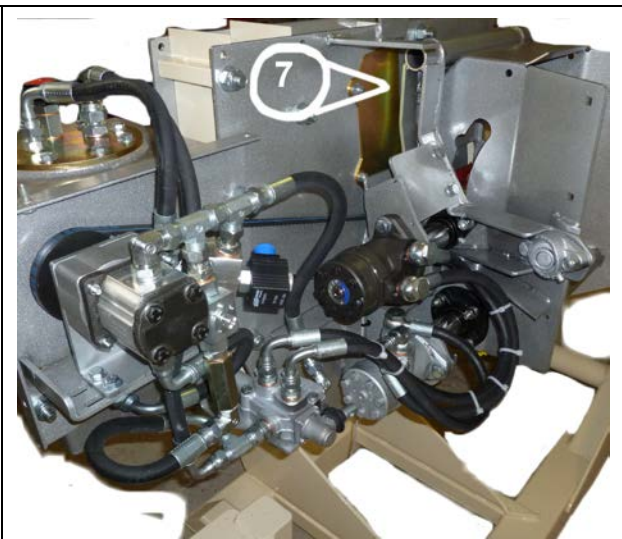
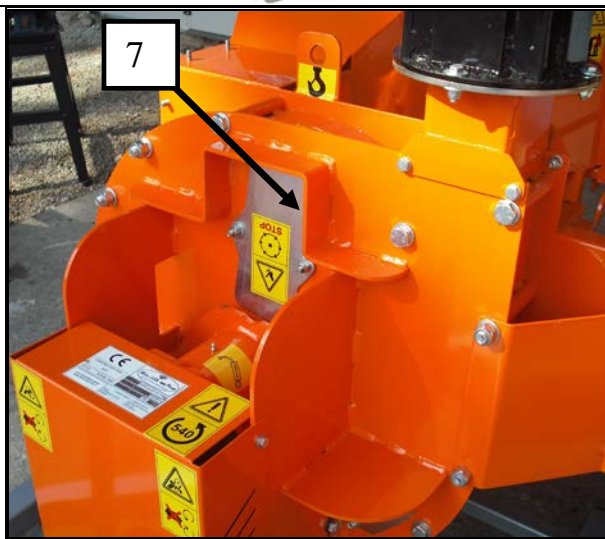
- ein Rahmen mit integrierten Sockeln
- ein universelles Verbindungssystem, das die Verbindung in drei Punkten des Traktors hat.
- eine Kupplung des Kreuzgelenkes
- eine Riemenübersetzungsgetriebgruppe
- eine Antriebsgruppe für den Rolleantrieb
- eine spezielle Sicherung für die Injektionssperre
- eine Messerträgerscheibe
- eine Serie von Messern
- ein Trichter für die Einführung des Produktes, das man schreddern muß
- ein verstellbares Rohr für das Ausladen des Produktes

FOTOS FÜR DIE IDENTIFIZIERUNG DER MASCHINENTEILE (Gruppe von Fotos 3)

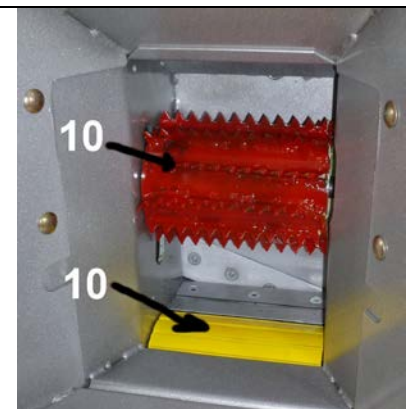
GALAXI MODEL C 155 DT



GALAXI MODEL M 160 DT



- 1 Rahmen mit integrierten Sockeln
- 2 Punkte der Verbindung mit dem Traktor (universelle Verbindung mit drei Punkten)
- 3 Kupplung des Kreuzgelenkes (pto)
- 4 Gehäuse für den Schutz der Riemenübersetzungsgetriebegruppe
- 5 Antriebgruppe für den Rolleantrieb für die Injektion des Produktes für das Schreddern
- 6 Spezielle Sicherung für die Injektionssperre
- 7 Angeschraubte Türe für den Ersatz der Messer
- 8 Trichter für die Einführung des Produktes, das man schreddern muß
- 9 Verstellbares Rohr für das Ausladen des Produktes
- 10 Rolle für die Speisung des Produktes, das man schreddern muß

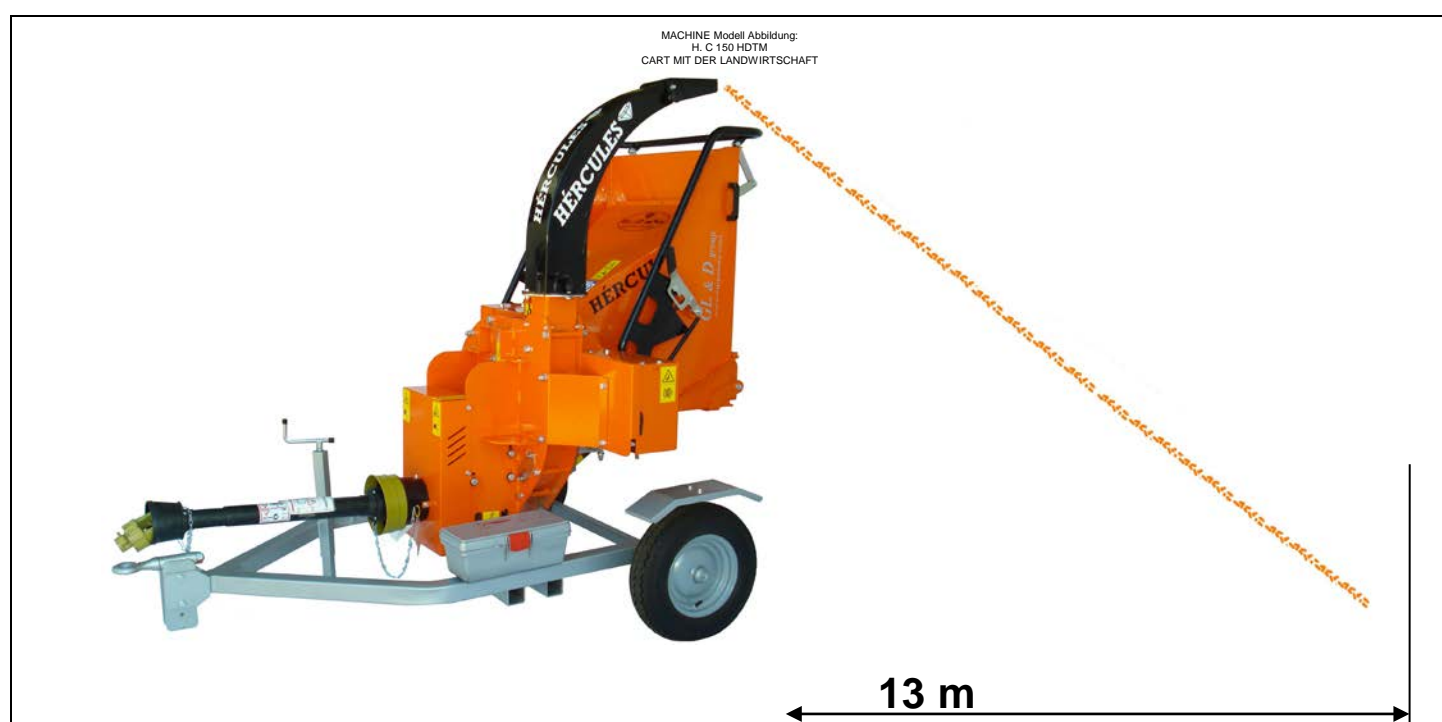


1.5.3 TECHNISCHE DATEIEN

Name der Maschine		GALAXI C 155 DT GALAXI CT 155	GALAXI M 160 DT GALAXI MT 160 DT
Länge (Min.-Max.)/Breite/Höhe cm		150-225 / 128 / 190 220-270 / 128 / 190	150-225 / 128 / 190 220-270 / 128 / 190
Gewicht	Kg	505 - 540	538 - 569
Messerträgerscheibe	Ømm	615	615
Geschwindigkeit der Messerträgerscheibe	m/s	36 / 44	36 / 55
Schneidewerkzeuge (reversibel und regulierbar)	Nr.	2 + 2	2 + 2
Leistung des Traktors (Min. / Max.)	PS	20/70	25/90
Verbindung mit dem Traktor Kategorie		1°/2° - GEZOGEN	1°/2° - GEZOGEN
Pto (duo sistem)	Rpm	540 / 750	540 / 750
Geschwindigkeit der Rolle für die Speisung	m/Min.	12 / 22	12 / 26
Höchster Durchmesser zum Schreddern	Ømm	150	160
Stundenproduktion	m³	12/22	12/26
Rohr für das Ausladen des Produktes : doppelte Regulierung		360°	360°
Höhe der Einführung des Produktes		cm 78	cm 78
Begrenzer des Einganges des Produktes	Ømm	160	160

WERFENABSTAND DES GESCHREDDERTEN PRODUKTES

FOTO 4



1.6 LÄRMPEGEL

Höhe des Schalldruckes neben dem laufenden Schredder ist 93 Lwa, und die Schalleistung ist 76 Lpa

1.7 EINLAGERUNG

Wenn man die Maschine lange nicht gebraucht, muß man sie in einen Ort, der geschützt gegen die Witterungseinflüsse ist, einlagern und sie schützen, um Beschädigungen zu vermeiden. Vor der Einlagerung wird es empfohlen, die ganze Maschine genau zu putzen, und alle mechanische Werkteile zu schmieren, um sie gegen den Rost zu schützen.

Muß man kontrollieren, daß die Temperatur der Einlagerung zwischen 0°C und 50°C ist.

Vor eine lange Einlagerung, folgen Sie bitte das folgende Verfahren

- Befreien Sie die Schredderscheibe aus eventuellem restlichem geschreddertem Holz;
- Putzen Sie die Maschine genau;
- Kontrollieren Sie im allgemeinen die Maschine mit dem Blick, um eventuelle strukturelle Beschädigungen zu finden, eventuelle tiefe Abrasionen auf der Lackierung zu finden, um überzuprüfen, daß alle originale Bildsymbole in ihrer Lage sind, daß sie vollständig und lesbar sind;
- Schmieren Sie alle mechanische Werkteile und Koppelungsstifte ein;
- Lagern Sie die Maschine, wenn es möglich ist, in einem überdachten Ort, auf einer ebenen, festen Oberfläche



Das gebrauchte Öl muß weggenommen werden und muß nicht in die Umwelt zerstreut werden, weil es als gefährlich nach den geltenden Vorschriften bewertet ist und deshalb muß es in einen dafür vorgesehenen Abladeplatz gebracht werden.

Für die Sammlung der gebrauchten Öle ist es Pflicht, sich an "die Genossenschaft der gebrauchten Öle" wenden

1.8 ERSTE BENUTZUNG ODER ERSTES WIEDERANLASSEN NACH EINER LANGEN UNTÄTIGEN PERIODE

Vor der ersten Benutzung, oder nach einer langen untätigen Periode, muß man das Folgende ausführen:

- Prüfen Sie über, daß die Maschine keine Beschädigung hat;
- Prüfen Sie die mechanischen Werkteile über. Sie müssen alle in gutem Zustand und nicht rostig sein;
- Prüfen Sie den Zustand der Abnutzung der Messer über;

- Prüfen Sie das richtige Funktionieren des Lichterstriches und der elektrischen Anlage über;
- Schmieren Sie genau alle bewegliche Teile;
- Prüfen Sie über, daß alle Sicherungen in dem korrekten Ort sind.

1.9 VERSCHROTTUNG

Im Fall von Verschrottung, muß die Maschine in den richtigen Abladeplatz nach der geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Vor der Verschrottung muß man die Teile aus Plastik oder aus Gummi, das elektrische und das elektronische Material trennen.

Die möglichen gebrauchten Öle wegnehmen und sie in einen dafür vorgesehenen Abladeplatz entsorgen.



Das gebrauchte Öl muß weggenommen werden und muß nicht in die Umwelt zerstreut werden, weil es nach den geltenden Vorschriften als gefährlicher Müll klassifiziert ist, und deshalb muß es in einen dafür vorgesehenen Abladeplatz gebracht werden.

Für die Sammlung des gebrauchten Öles ist es Pflicht, sich an "die obligatorische Genossenschaft der gebrauchten Öle" wenden.

Die Teile, die nur aus Plastik, Aluminium oder Stahl bestehen, können recycelt werden, wenn sie von den dafür vorgesehenen Zentren gesammelt werden.

1.10 ICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND VERHÜTUNG VON UNFÄLLEN



Eine korrekte Benutzung der Maschine, eine genaue Beachtung der hier verzeichneten Vorschriften und die gewissenhafte Anwendung von allen Vorsichtsmaßnahmen für die Vorsorge von möglichen Lagen von Gefahr, werden die selbe Gefahr von Ufällen abwenden, die Maschine besser und länger funktionieren lassen und die Maschinenschaden zum Minimum reduzieren.

Die Firma GL.&D. SRL lehnt jegliche sachliche und subjektive Verantwortung ab, wenn die im Handbuch verzeichneten Verhaltensvorschriften nicht angewendet und beachtet sind.

- ▶ Die Maschine ist nicht geeignet für andere Benutzungen, außer die landwirtschaftliche.
- ▶ Die Maschine muß nur von einem einzigen Arbeiter benutzt werden, der durch den Traktor den Schredder in Betrieb setzt.
- ▶ Eine andere Benutzung außer der vorgeschriebener muß für unpassend gehalten sein.
- ▶ Die Maschine muß nur von erlaubtem und zweckmäßig ausgebildetem Personal benutzt werden. Der Bediener muß die Anweisungen dieses Handbuchs gelesen und aufgenommen haben, und muß eine ausreichende Vorbereitungen über die korrekte Benutzung der Maschine, und muß den Führerschein haben. Man macht darauf aufmerksam, daß der Bediener sich an die Baufirma wenden muß, wenn er Zweifel über die Benutzung der Maschine und über die Deutung des vorliegenden Handbuchs hat.
- ▶ Das Handbuch muß immer bei der Hand sein, um es im Bedarfsfall nachschlagen zu können. Wenn es verloren oder beschädigt wird, muß man der Firma GL.& D. SRL nach einem Ersatzexemplar fragen.
- ▶ Der Bediener muß sich überzeugen daß keine Person oder Tier während der Funktion der Maschine in ihrem Aktionsbereich ist. Setzen Sie nie Maschine in Betrieb neben Leuten in Halt oder die im Aktionsbereich der Maschine gehen.
- ▶ Benutzen Sie nicht die Maschine, wenn Sie müde, krank, oder unter der Wirkung von Alkohol, Arzneimitteln oder Drogen sind.
- ▶ Die Maschine muß nur während des Tages und mit perfekter atmosphärischen Sichtbarkeit benutzt werden.

- ▶ Alle vorgenommenen willkürlichen Veränderungen der Maschine befreien die Baufirma aller Verantwortungen von Schäden oder Verletzungen, die den Bedienern, zu Dritten oder Dingen passieren können.

- ▶ Kontrollieren Sie die Maschine aufmerksam vor jeder Schmierung.

- ▶ Die Baufirma kann nicht jeden vernünftig unabsehbaren Mißbrauch vorsehen, der mit einer potentiellen Gefahr verbunden ist.

- ▶ Die Markierungen, die an der Maschine angeklebt sind, geben eine Serie von wichtigen Hinweisen: ihre Befolgung ist für Ihre Sicherheit notwendig.

- ▶ Vergewissern Sie sich, daß alle Bildsymbole für die Sicherheit lesbar sind. Putzen Sie sie und eventuell ersetzen Sie sie durch neue Schilder.

- ▶ Vor der Benutzung der Maschine, vergewissern Sie sich, daß alle Sicherungen in ihrem Platz und in gutem Zustand sind. Wenn Schaden oder Beschädigungen der Sicherungen passieren, ersetzen Sie sie sofort

- ▶ Vor jeder Instandhaltungsoperation, ziehen Sie die Handbremse des Traktors, machen Sie den Motor aus, nehmen Sie den Zündschlüssel aus dem Instrumentenbrett und verwahren Sie ihn. Lassen Sie niemand im Traktor bleiben auch wenn er abgestellt ist.

- ▶ Es ist verboten, Operationen von unerlaubtem Personal für die Reparatur oder für die außerordentliche Instandhaltung, wenn man den Ersatz von Teilen der Maschine braucht.
Fragen Sie die Baufirma der Hilfszentren nach Auskünften. Die Hilfszentren sind die einzige, die das Handbuch für die Reparaturwerkstatt, das die richtige Weise für die technische Reparaturen für die Maschine, haben.

- ▶ Das Personal muß die Sicherheitsausstattung und die individuellen Sicherungen während die Benutzung und die Instandhaltung der Maschine gebrauchen **PUNKT A**
- ▶ Der Bediener der Maschine muß keine Kleider, die sich verfangen können, tragen **Foto 5 punkt 11**

PIKTOGRAMME, DIE DIE VERPFLICHTUNG ZUM TRAGEN VON SCHUTZKLEIDER UND ARBEITSSCHUTZ, ZEIGEN Punkt A

					
					
20	25	24	23	22	21

IMMAGINE PITTOGRAMMI (Punto Bg).

DESCRIZIONE PITTOGRAMMI

20) Gefahr, schützen Sie Ihre Augen. Pflicht, die Schutzbrille oder die Schutzmaske zu tragen.

25) Gefahr, schützen Sie das Gehör. Pflicht, die Schutzkappe zu tragen

24) Gefahr von Pulvern. Pflicht, die Maske zu tragen

23) Gefahr von Fall von Stämmen. Pflicht, die speziellen Schuhe gegen Unfälle zu tragen

22) Gefahr von Verletzung der Hände. Pflicht, die Schutzhandschuhe zu tragen

21) Gefahr, sich zu verfangen. Pflicht, einen glatten Schutzanzug ohne Anhängenpunkte zu tragen

- ▶ Während der Benutzung kann die Maschine die Ausstoßung von Pulvern verursachen, wenn man mit trockenem Produkt arbeitet. Man empfiehlt, periodisch die Filter auf der Schutzmaske zu kontrollieren **Punkt A Nr.24**
- ▶ Während der Benutzung muß der Bediener genügende Sichtweite auf der Arbeitsgebiete, die für gefährlich gehalten sind, haben. Deshalb ist es passend, die Schutzbrille immer sauber halten **Punkt A Nr.20**
- ▶ Die Maschine muß nicht unbewacht gelassen sein, wenn der Traktor in Betrieb ist.

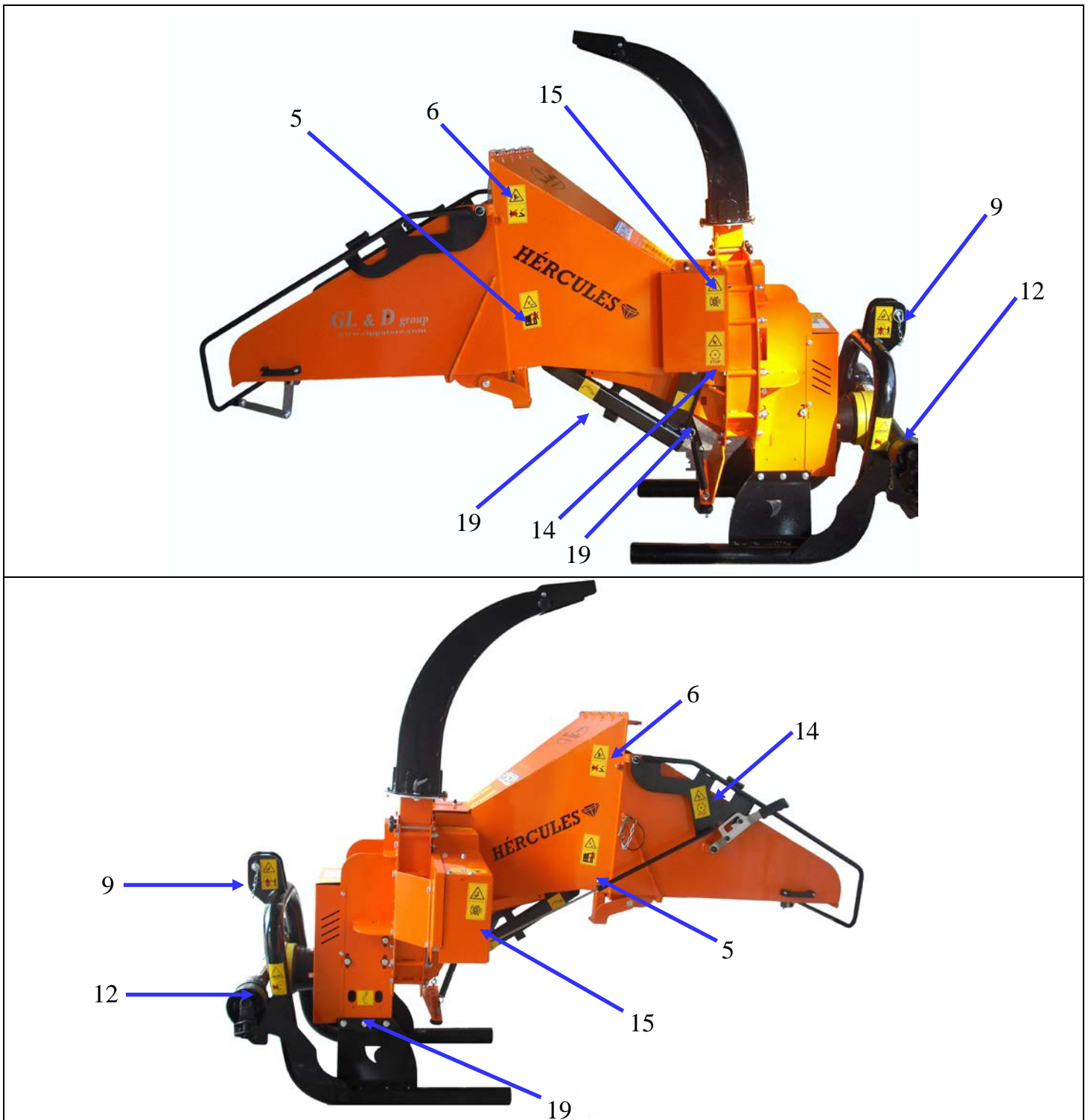
- ▶ Vor der Benutzung der Maschine stellen Sie sie auf ein ebenes Land mit einem festen Boden und ohne Hindernisse, die den Bediener stolpern oder fallen lassen können.
- ▶ Eventuelle Änderungen der Maschine können Sicherheitsprobleme verursachen. In jenem Fall wird der Benutzer der einzige Verantwortliche von eventuellen Unfällen sein.
- ▶ Es ist streng verboten, Hand auf die Sicherungen legen oder sie wegnehmen.
- ▶ Überzeugen Sie sich von dem guten Zustand der Sicherheitspiktogramme. Wenn die Sicherheitspiktogramme beschädigt sind, müssen sie durch andere originelle, die man die Baufirma fragen muß, ersetzt werden. Man muß sie in der Lage, die im Handbuch für die Benutzung und die Instandhaltung gezeigt ist, aufkleben
- ▶ Benutzen Sie nie die Maschine für den Transport von Personen, Tieren oder Gegenständen
FOTO 5 PUNKT 5
- ▶ Benutzen Sie nie die Maschine, um Tiere oder Gegenstände zu transportieren oder heben

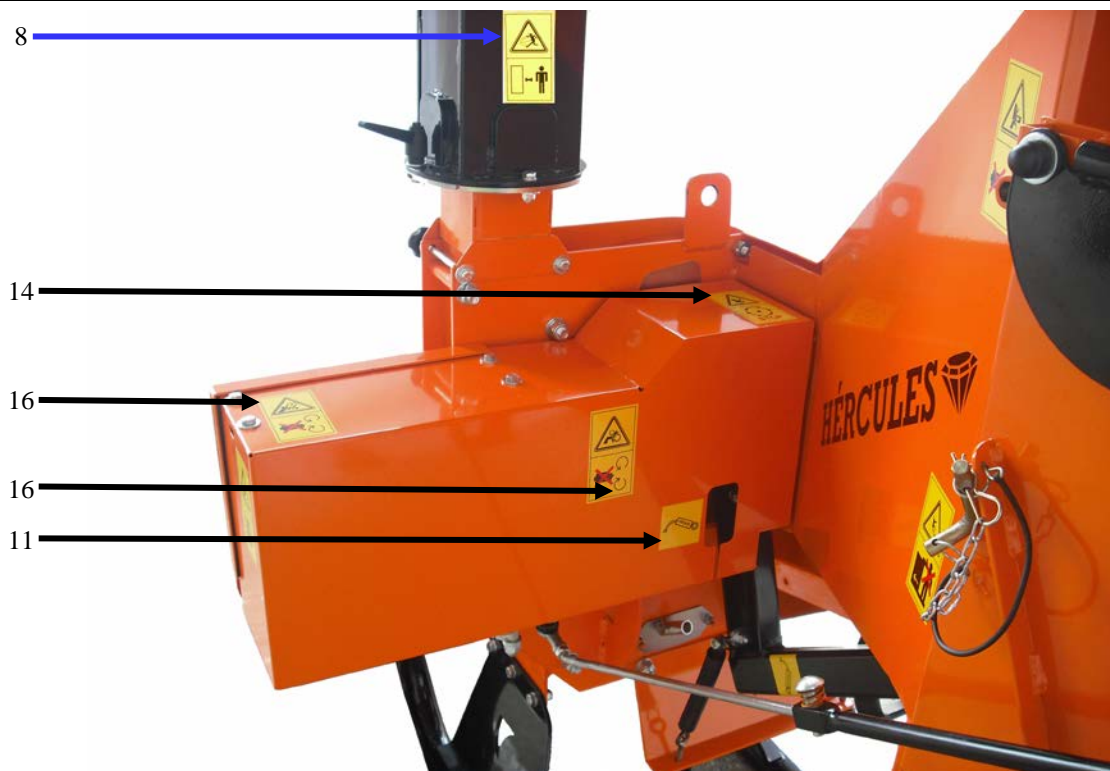
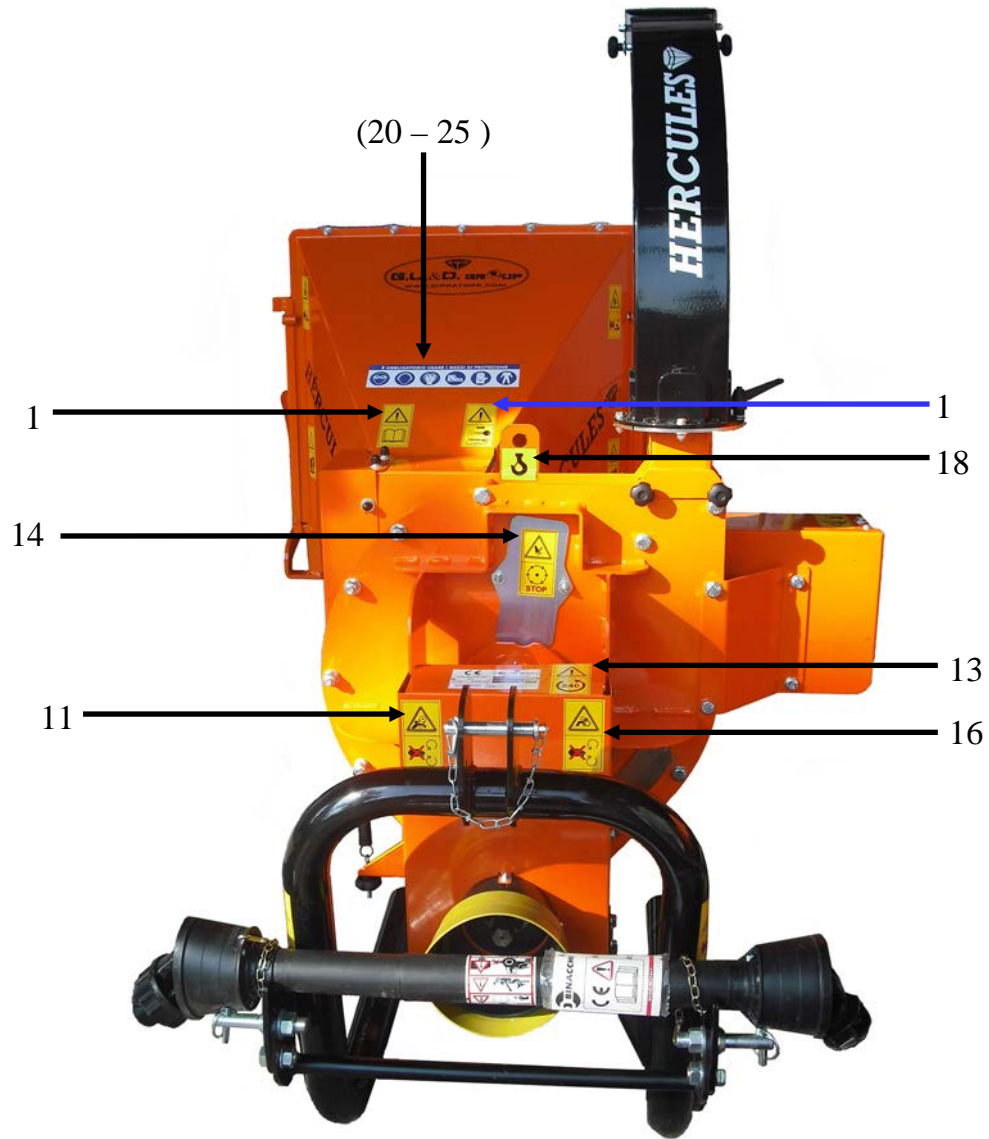
1.11 SICHERHEITSMARKIERUNG

Vergewissern Sie sich des guten Zustand der Sicherheitspiktogramme. Wenn die Piktogramme beschädigt sind, müssen sie durch andere originelle, die man die Baufirma fragen muß, ersetzt werden. Man muß sie in der Lage, die im Handbuch für die Benutzung und die Instandhaltung gezeigt ist, aufkleben.

Vergewissern Sie sich, daß alle Piktogramme lesbar sind. Putzen Sie sie mit einem Tuch, Wasser und Seife.

1.11.1 LAGE DER SICHERHEITSPIKTOGRAMME AUF DER MASCHINE (FOTOGRUPPE 5)6






1.11.2 BESCHREIBUNG DER SICHERHEITSPIKTOGRAMME (BEZUG AUF FOTO 5)


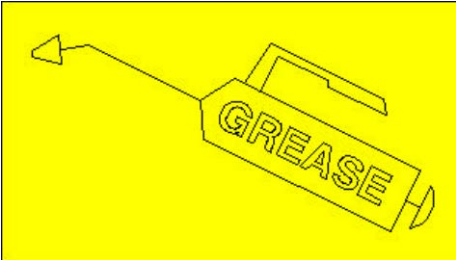
	<p>1. ACHTUNG - Die Operationen von Regulierung, Instandhaltung und Inbetriebsetzung der Maschine müssen nach dem Lesen des Handbuchs für die Benutzung und die Instandhaltung, mit stillstehender Maschine und dem vom Instrumentenbrett weggenommenen Schlüssel, ausgeführt werden.</p>
	<p>5. ACHTUNG - Auf die Maschine einsteigen oder sich auf der Maschine transportieren lassen verboten.</p>
	<p>6. ACHTUNG – GEFAHR daß die Schere die Hände schneidet.</p>
	<p>8. ACHTUNG - GEFAHR von Wurf von Gegenständen. Halten Sie sich in Sicherheitsabstand</p>
	<p>9. ACHTUNG - GEFAHR zerdrücken zu werden. Halten Sie sich nicht zwischen dem Traktor und der Maschine.</p>

	<p>11. ACHTUNG - GEFAHR von Kontakt mit Maschinenteilen in Betrieb. Rücken Sie die Hände näher an die Treibriemen nicht.</p>
	<p>12. ACHTUNG - GEFAHR von Verstrickung und Mitreißen. Rücken Sie die Hände und alle Körperteile an die Antriebswelle in Betrieb nicht.</p>
	<p>13. ACHTUNG - GEFAHR von Kontakt mit der Kardanwelle mit einer Drehung von 540 rpm.</p>
	<p>14. ACHTUNG – GEFAHR VON SCHNEIDEN BEIM KONTAKT mit Maschinenteilen in Betrieb. Warten Sie auf den Stillstand der Maschinenteile in Betrieb.</p>
	<p>15. ACHTUNG - GEFAHR zerdrücken zu werden. Gefährliche Zone wegen der Umstellung der Maschine</p>

	<p>16. ACHTUNG – GEFAHR von Verletzungen der Hände und Verstrickung. Es ist verboten, die Sicherungen mit der Maschine in Betrieb wegzunehmen.</p>
--	---

ACHTUNG – GEFAHR es ist obligatorisch, die nötigen individuellen Sicherheitsausstattungen zu tragen.

					
20	25	24	23	22	21
BESCHREIBUNG DER PIKTOGRAMME					
20) Gefahr, schützen Sie sich Ihre Augen. Pflicht, die Schutzbrille oder die Schutzmaske zu tragen					
25) Gefahr, schützen Sie das Gehör. Pflicht, die Schutzkappe zu tragen					
24) Gefahr von Pulvern. Pflicht, die Maske zu tragen					
23) Gefahr von Fall von Stämmen. Pflicht, die speziellen Schuhe gegen Unfälle zu tragen					
22) Gefahr von Verletzung der Hände. Pflicht, die Schutzhandschuhe zu tragen					
21) Gefahr, sich zu verfangen. Pflicht, einen glatten Schutzanzug ohne Anhängenpunkte zu tragen					

	<p>18 . PUNKTE VON HEBEN</p>
	<p>19. PUNKTE VON SCHMIERUNG</p>

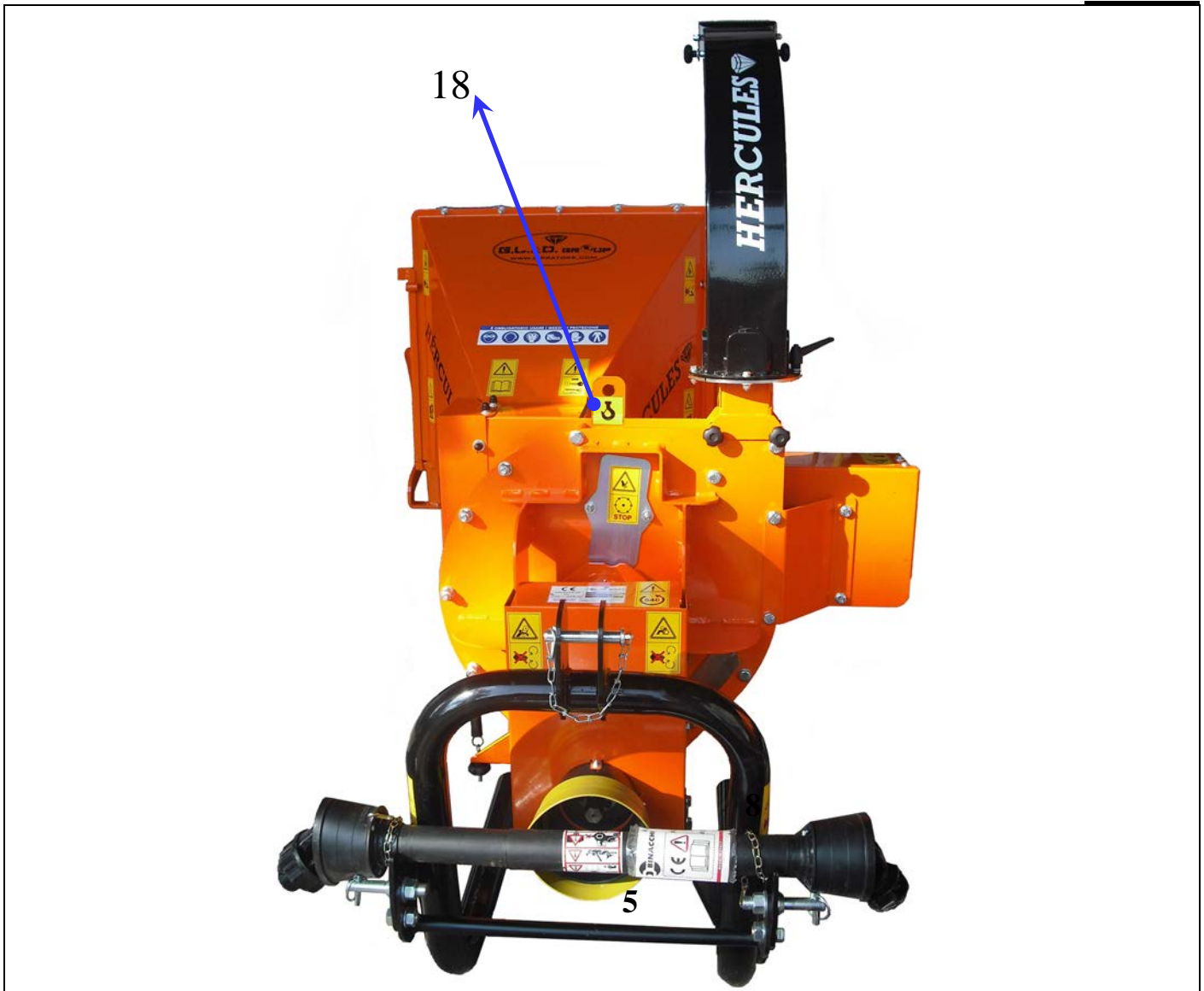
2 BEWEGUNG UND BEFÖRDERUNG

Passen Sie aufs höchste auf die Sicherheit während der Unternehmen von Verladen und Entladen auf. Diese Unternehmen müssen von Facharbeitern ausgeführt sein (Arbeiter von Gabelstaplern u.s.w.)

Foto 6.

Im Fall von Heben der Maschine, ist es pflicht, die dafür vorgesehenen Hebenpunkte, die in den Piktogrammen **18 FOTO 6** gezeigt sind, benutzen.

FOTO 6



1

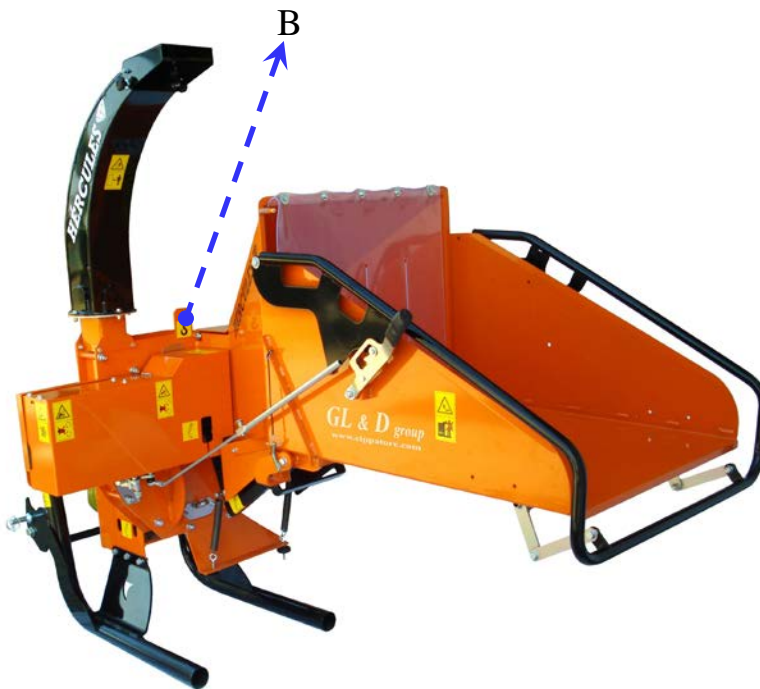
Für die Beförderung der Maschine, muß man ein mit angemessener Leistung und Größe, zweckmäßig vorbereitetes Verkehrsmittel, finden.

Prozedur für das Laden auf einem Verkehrsmittel. Beispiel **FOTO 7A/B**

FOTO 7A



FOTO 7B



Wenn man den Schredder geladen hat, muß er mit Sicherheitsstricken von Personal, das geschickt in Beförderung und Bewegung ist, und mit regulärem Führerschein erlaubt ist, befestigt sein.

3 DURCHFAHRT AUF DEM ÖFFENTLICHEN STRAßENWEG



Im Falle, daß man einen öffentlichen Weg durchfahren muß, muß man genau die Straßenverkehrsordnung, mit besonderer Aufmerksamkeit an der Geschwindigkeit, befolgen .

Bevor man auf der Straße fährt, ist es nötig, eventuelle Lichterstriche als Extra installieren. Es ist Pflicht, das Verkehrsmittel mit gelbem blitzendem Licht ausrüsten.

Bevor man in eine öffentliche Straße aus einer nicht asphaltierten oder unsauberen Zone wiederfährt, ist es pflicht, die Reifen des Traktors genau von eventuellem restlichem Schlamm zu putzen. Wenn man auf einer öffentlichen Straße fährt, muß der Schredder in der Lage für die Beförderung bleiben und die Zapfwelle muß ausgezogen sein.

Fahren Sie nie schneller als 20 km/st

Das Gewicht der Maschine verändert die Stabilität des Traktor-Schredder Komplexes, und wirkt auf seine Fähigkeit von Lenkung und Bremsen ein. Deshalb muß man mit einer langsamen Geschwindigkeit fahren.

Man muß besonders merken, daß die Vorderachse immer ein Gewicht von wenigstens 20% des totalen Gewichtes des Traktor-Schredder Komplexes haben muß.

4 ARBEITSWEISE DER MASCHINE



Vergewissern Sie sich, daß alle Maschinenteile in Betrieb richtig funktionieren. Man erinnert, daß die meisten Havarien, die während der Benutzung der Maschine passieren können, von der Lockerung der Befestigungsteile verursacht sind.

Da eine generelle Regelung von allen Maschinenteilen im ersten Teil des Lebens der Maschine passiert, ist es nötig, alle Kontrollen mit der höchsten Aufmerksamkeit ausführen.

Vor der Benutzung der Maschine, überzeugen Sie sich, daß keine Person oder Tier in ihrem Aktionsbereich sind.

Benutzen Sie nicht die Maschine, wenn Sie müde, krank, oder unter der Wirkung von Alkohol, Arzneimitteln oder Drogen sind.

Vor der Benutzung der Maschine ist es nötig, die Lage der verschiedenen Bedienungen und ihre Arbeitsweise lernen. **FOTO 9**

Es ist eine gute Sitte, daß man vorbeugend die Zone, wo man schreddern muß, kontrolliert, und daß man kontrolliert, daß es den genügenden Abstand gibt, um keine Personen, Dinge, oder Tiere mit dem geschredderten Material zu schlagen. Der mindeste Abstand mit dem Schredder von Personen oder Dingen ist 13 Meter.

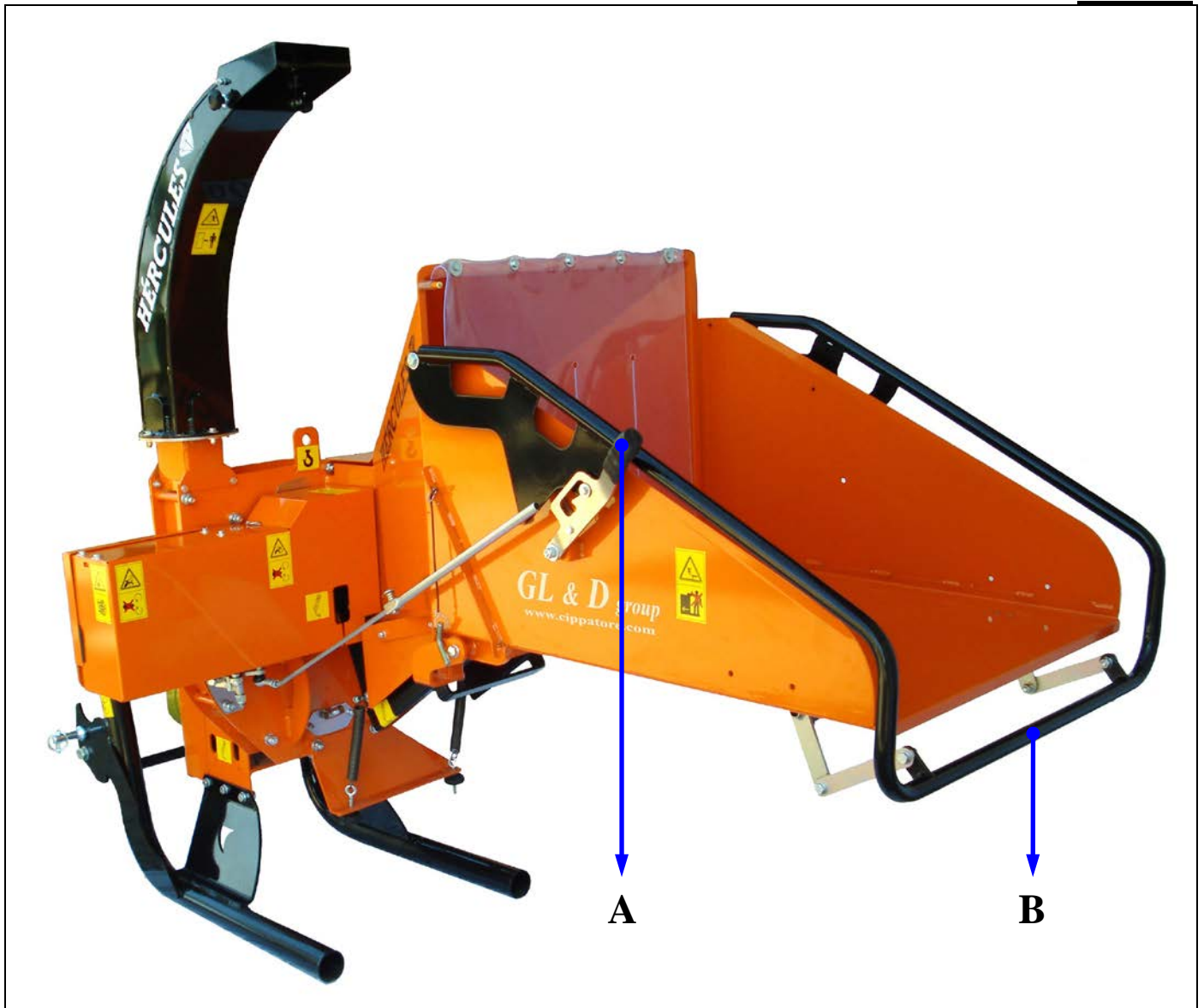
Es ist sehr wichtig, daß man das hölzerne Material zum Schreddern überprüft, und daß es keine Nägel oder irgendeine Seile, oder Gegenstände aus Metall, die in die Maschine während des Schredderns eintreten können, sind.

4.1 SCHALTAPPARAT DER MASCHINE

Alle Steuerwerke haben ihre Markierung, die ihre Funktion zeigen.

BEISPIEL:

FOTO 9



POSITION A: HEBEL FÜR DIE WIEDERINBETRIEBNAHME DER UMDREHUNG DER ROLLE FÜR DIE SPEISUNG DES PRODUKTES; FÜR DIE WIEDERINBETRIEBNAHME ZIEHEN SIE DEN HEBEL NACH HINTEN UND HEBEN SIE DAS ROHR (B)

POSITION B: HEBEL FÜR DIE SICHERHEIT, UM DEN ANTRIEB AN DIE ROLLE FÜR DIE SPEISUNG AUFZUHALTEN; DRÜCKEN SIE DAS ROHR HINUNTER, UM DEN ANTRIEB AUFZUHALTEN.

5 REGULIERUNGEN

Die Maschine braucht keine Art von Regulierung. Man ratet nur, aufmerksam die Äste oder die Stämme aus Holz, die man in den Schredder einführen will, zu überprüfen. Der höchste Durchmesser muß 120 mm sein.

5.1 REGULIERUNG DER TREIBRIEMEN



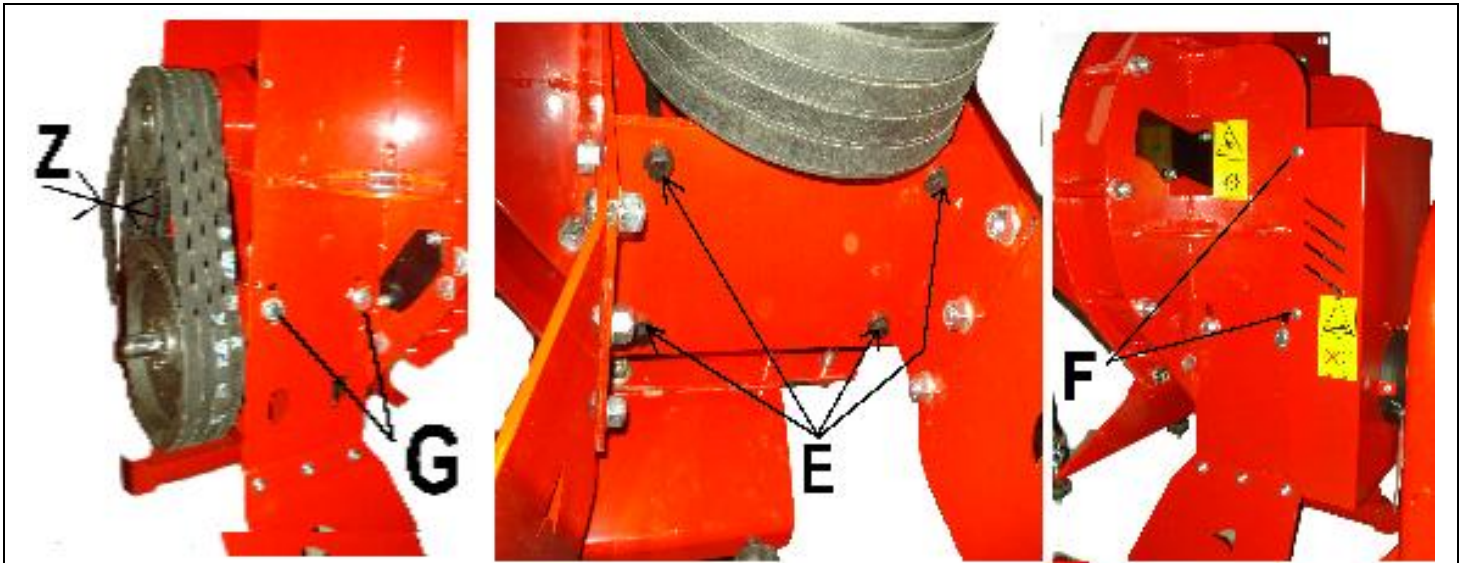
Es ist notwendig, die Maschine auf ein ebenes Land, mit dem Kopfteil auf dem Boden, dem ausgemachten Motor, der gezogenen Handbremse, der ausgezogenen Zapfwelle und dem aus dem Instrumentenbrett ausgezogenen und verwahrten Zündschlüssel, zu stellen.

Für die Regulierung der Treibriemen, beachten Sie die folgenden Anweisungen :

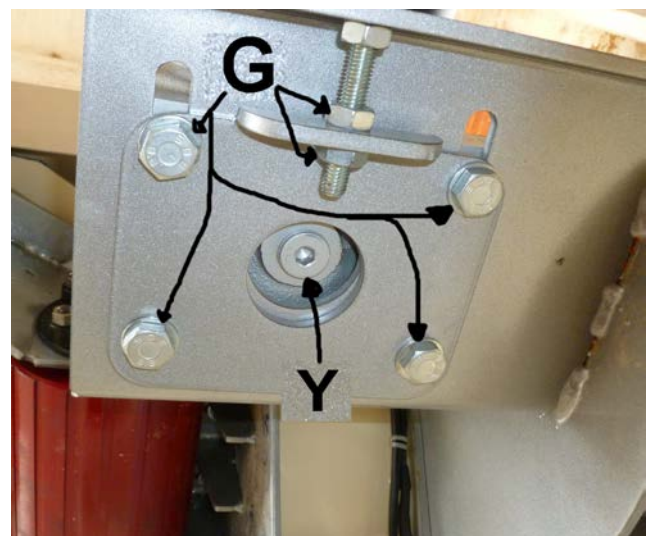
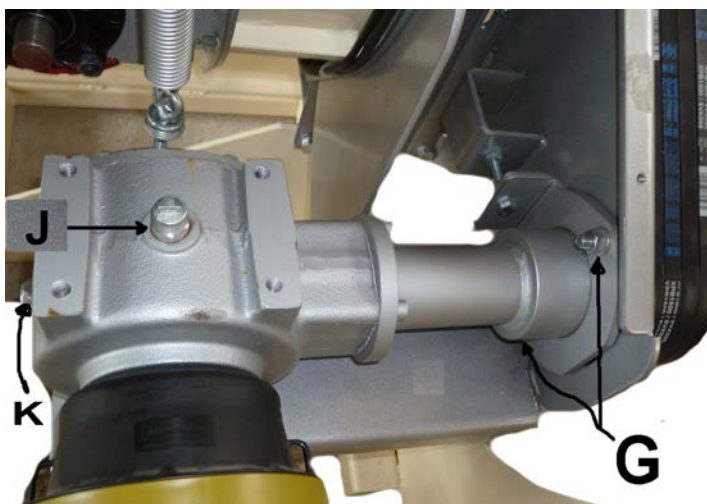
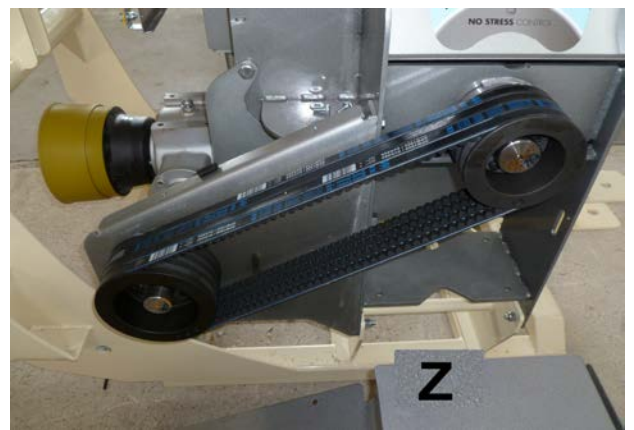
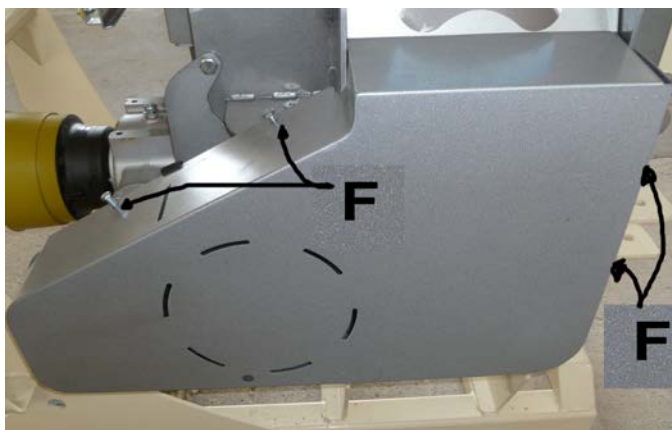
- 1 Nehmen Sie das Kardangelenk weg
- 2 Nehmen Sie das Gehäuse der Riemen weg. Zu diesem Zweck müssen Sie die Schrauben in den **E** Punkten lösen
- 3 Drücken Sie in den Mittelpunkt, wie es in Foto 10 Punkt **Z** gezeigt ist, um die korrekte Spannung der Riemen zu überprüfen. Wenn man einen Druck von 7 Kg ausübt, muß man eine Biegung von 6-8 mm erreichen.
Wenn man diese Werte nicht erreicht, regulieren Sie auf die folgende Weise:-

REGULIERUNG DER TREIBRIEMEN

FOTO 10



MODEL: - GALAXI 155 DT



MODEL: - GALAXI 160 DT

- 4 Stecken Sie den Schraubenschlüssel an den Punkt **G** BILD10 und den 24 mm Schraubenschlüssel an das gegenüberliegende Ende derselben Schraube an die Mutter, um die Schrauben und die Muttern zu lockern
- 5 Schrauben Sie die Schrauben für die Spannung in der Lage **E** an, um die Treibriemen zu spannen. Spannen Sie mehr, wenn es nötig ist,
- 6 Die Regler sind in den unterem Teil der Maschine wie es in der Gruppe von Fotos 10 (ZENTRAL) gezeigt ist.
- 7 Am Ende der Regulierung montieren Sie das Gehäuse wieder und schrauben Sie seine Schrauben genau und fest wieder

5.2 REGULIERUNG DER GEGENSCHNEIDE



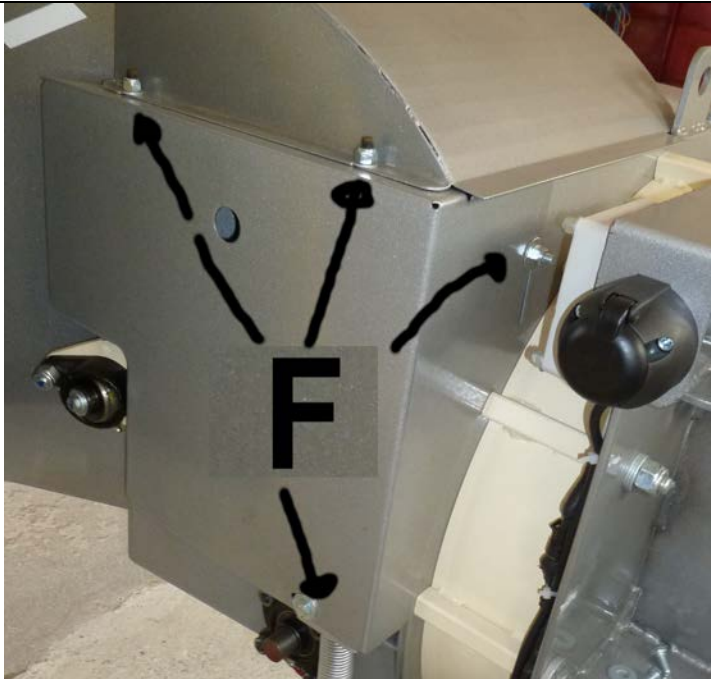
Es ist notwendig, die Maschine auf ein ebenes Land, mit dem Kopfteil auf dem Boden, dem ausgemachten Motor, der gezogenen Handbremse, der ausgezogenen Zapfwelle und dem aus dem Instrumentenbrett ausgezogenen und verwahrten Zündschlüssel, zu stellen.



ACHTUNG – GEFAHR benutzen Sie sehr dicke Schutzhandschuhe aus Leder für diesen Eingriff

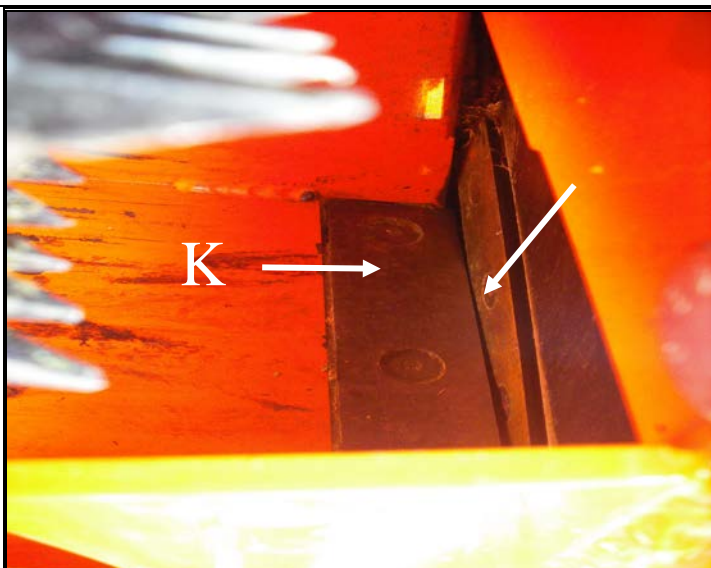
Die Regulierung der Gegenschneide ist aus dem Hersteller ausgeführt und ganz getestet; man empfiehlt für diese Arbeit von Regulierung, sich an die erlaubten Hilfszentren zu wenden.

Führen Sie in Ordnung F-G-H aus



F

HEBEN SIE DEN TRÄGER DER WALZE UND BLOCKIEREN SIE IHN MIT EINEM DORN IN DEM VOM PFEIL GEZEIGTEN PUNKT.



G

IM BILD SIND DIE GEGENSCHNEIDE (K) UND DIE SCHNEIDE (Y) HERVORGEHOBEN



H

IM BILD SIND DIE SCHRAUBENMUTTERN FÜR DIE SPERRE DER GEGENSCHNEIDE HERVORGEHOBEN

FOLGEN SIE DIESE PROZEDUR, UM DIE GEGENSCHNEIDE (BILD H PUNKT K) NÄHER AN DIE SCHNEIDE (BILD H PUNKT Y) ZU RÜCKEN: LOCKERN SIE DIE VON DEN PFEILEN GEZEIGTEN SCHRAUBENMUTTERN, LEGEN SIE DIE GEGENSCHNEIDE KORREKT; BLOCKIEREN SIE DIE SCHRAUBENMUTTERN GENAU.

Der Abstand zwischen der Schneide Y und der Gegenschneide K muß von 0,5/1 mm sein.

Am Ende der Überprüfung und der eventuellen Regulierung, blockieren Sie genau die Befestigungsschrauben, die Sie früher weggenommen haben, und schrauben Sie das Gehäuse wieder.

Setzen Sie den Schredder langsam in Betrieb wieder, und prüfen Sie über, daß keine Personen, Dinge, oder Tiere in der Nähe sind. Die Umdrehung muß regelmäßig und ohne unregelmäßige Geräusche sein.

5.3 REGULIERUNG DES ABLAßROHRS DES PRODUKTES



ES IST PFLICHT, das Ablaufrohr zu regulieren, um sicher zu sein, daß es nicht in der Arbeitszone des Bedieners abläßt.

VOR DER INBETRIEBSETZUNG DER MASCHINE IST ES PFLICHT, DAS ABFLUßROHR ZU REGULIEREN, UM SICH ABZUSICHERN, DAß DAS GESCHREDDERTE PRODUKT NICHT PERSONEN, DINGE ODER TIERE IM UMGEBUNG VON 13 METERN AUS DER MASCHINE SCHLÄGT

Vor der Regulierung des Ablaufrohrs des Produktes, ist es pflicht, den Traktor und sein Motor abzustellen, und dann den Zündschlüssel aus dem Instrumentenbrett auszuziehen und ihn zu verwahren.

Drehen Sie das Rohr **C** in die Richtung der gewünschten Zone für den Abfall des Produktes, neigen Sie das obere Förderwerk **D** mit der Lockerung der Knäufe **E**. Wenn Sie die gewünschte Regulierung erreicht haben, blockieren Sie genau die Knäufe **E**.

REGULIERUNG DES ABLAßROHRS DES PRODUKTES FOTO 11



6 BENUTZUNG DER MASCHINE



Vor der Benutzung der Maschine, braucht man sich mit ihre Arbeitsfähigkeiten und mit ihre Steuerung vertraut zu werden.

VOR JEDER BENUTZUNG IST ES PFLICHT, DIE MASCHINE AN DEN TRAKTOR ZU KUPPELN

Bevor man aus dem Traktor aussteigt und vor jeder Operation von Instandhaltung und Regulierung, muß man die Handbremse ziehen, den Motor abstellen, den Zündschlüssel aus dem Instrumentenbrett ausziehen und auf den Stillstand von allen beweglichen Elementen warten.

Die Unversehrtheit des Bedieners und der Personen in der Nähe hängt von der Fähigkeit von Vernunft und von der Vorsicht des Bedieners in der Benutzung der Maschine ab. Also muß man die Lage und die Funktion der Steuerung gut kennen.

Die Maschine muß immer in perfektem Zustand von Funktionieren sein und muß nur mit originalen Ersatzteilen repariert werden.

6.1 VERBINDUNG DER MASCHINE MIT DEM TRAKTOR

Die Maschine muß mit dem Traktor mit einer Zapfwelle, die 540 rpm dreht, und die angemessene Gewicht und Leistung -den gesetzlichen Erfordernissen des Landes von Benutzung entsprechend- hat, verbindet sein.



Während der Phasen von Regulierung, Instandhaltung, Reparatur oder Bewegung muß der Bediener angemessene individuelle Schutzvorrichtungen benutzen.

Für die Kupplung des Traktors an die Maschine, muß der Bediener den Traktor im Rückwärtsgang fahren, bis er die Verbindungen der Maschine mit den Hinterheberbarren genähert hat **Bild 12**

Ziehen Sie die Handbremse des Traktors, stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Schlüssel aus dem Instrumentenbrett aus und steigen Sie aus.

Stecken Sie die Stifte und die betreffenden Sicherheitsstifte/ Sicherheitsdornen ein.

Verbinden Sie den dritten Punkt (Spanner) der Maschine mit dem Traktor, heben Sie die Schneidemaschine bis die Zapfwellen der Maschine und des Traktors auf der selben Höhe sind. Stellen Sie den Spanner ein, wenn der Schredder waagrecht ist.

Blockieren Sie die Heberbarren des Traktors, um zu vermeiden, daß die Maschine auf den Seiten schwingt und die Querstabilität des Komplexes gefährdet.

FOTO 13

BEISPIEL

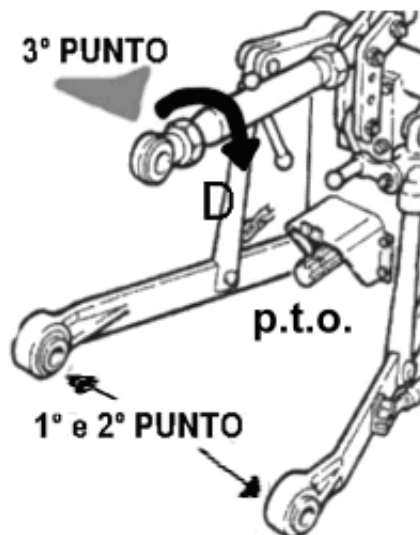


FOTO 13

BEISPIEL



FOTO 14**ESEMPIO**

Stecken Sie die Kardanwelle auf die genutete Welle der Maschine, indem Sie den Sicherheitsdorn gedrückt halten. Lassen Sie den Sicherheitsdorn und ziehen Sie mit der Kardanwelle zurück bis der Dorn sich mit einem "clack" Geräusch in den dafür vorgesehenen Sitz anhängt. Wenn man nicht das Schnappen hört, wiederholen Sie die Prozedur.

Benutzen Sie nicht eine Kardanwelle ohne die richtigen Schutze, die in Übereinstimmung mit dem Gesetz sind. Siehe Foto 14

Foto 15**BEISPIEL**

Stecken Sie die Kardanwelle auf die genutete Welle der Maschine, indem Sie den Sicherheitsdorn gedrückt halten. Lassen Sie den Sicherheitsdorn und ziehen Sie mit der Kardanwelle zurück bis der Dorn sich mit einem hörbaren "clack" Geräusch in den dafür vorgesehenen Sitz anhängt. Wenn man nicht das Schnappen des Dornes hört, wiederholen Sie die Prozedur. Am Ende verbinden Sie die Sicherheitsketten von der Kardanwelle in die dafür vorgesehenen Löcher, um die Umdrehung der Hauben während der Umdrehung der Kardanwelle -wie in Foto 13 gezeigt- zu blockieren.



Vermeiden Sie unbedingt, über die Zone der Deichsel oder der Verbindungsbarren mit oder ohne Kardanwelle in Bewegung zu klettern

Wenn Sie die Maschine zum ersten Mal mit dem Traktor verbinden, vergewissern Sie sich daß:

- Die Kardanwelle in der Lage der höchsten Umlenkung nicht ganz geschlossen ist, um Schäden des Übersetzungsgetriebes zu vermeiden. Wenn die Kardanwelle zu lang ist, muß man sie passend schneiden, um sie kürzer zu machen.

Foto 15 Anpassung der Kardanwelle

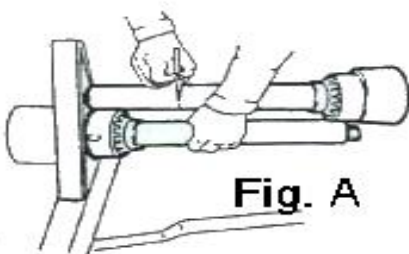


Fig. A

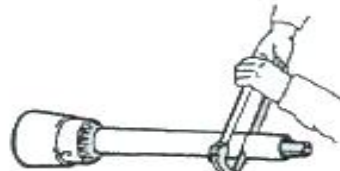


Fig. B



Fig. C



Fig. D

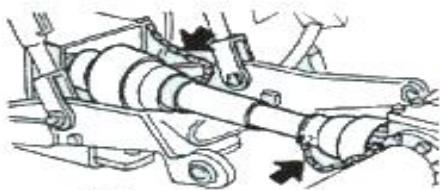
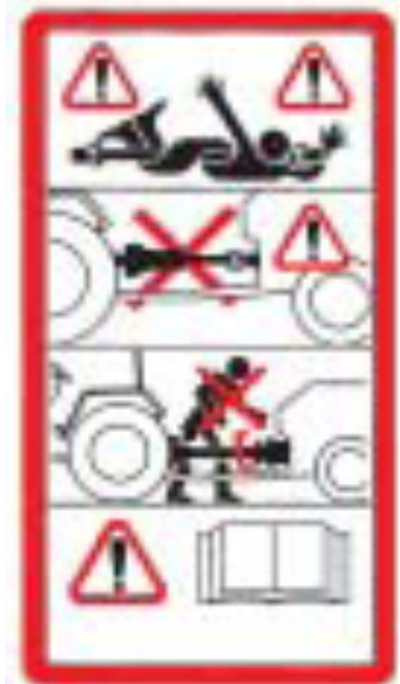


Fig. E



Fig. F

SICHERHEITSPIKTOGRAMM AUF DER KARDANWELLE



BESCREIBUNG DES FOTOS 15, DAS DIE PHASEN FÜR DIE ANPASSUNG DER KARDANWELLE ERKLÄRT:

- 1) Ziehen Sie die Kardanwelle in zwei Hälften ab, bringen Sie einen Teil an den Nebenantrieb des Traktors und den anderen an die Zapfwelle des Schredders an. Heben Sie und machen Sie den hydraulischen Heber niedriger, um die kleinste Länge des Gleitens zu finden (Bild 13 / A) und zeigen Sie sie auf der Welle.
- 2) Schneiden Sie das äußere Rohr aus Plastik -die Überlänge, plus 30 mm- und das innere Rohr schneiden Sie auch dieselbe Länge; dann montieren Sie es sorgfältig wieder und passen Sie dabei auf, daß die Gelenkgabeln komplanar sind.

- 3) Setzen Sie den Heber in Betrieb und überprüfen Sie, daß die Gleitung des Kardans keine Verhinderung hat, und daß die kleinste Gleitung nicht unter 100 mm bleibt.
- 4) **VORSICHT!** Überprüfen Sie die Länge des Kardans jedesmal wenn man den Traktor wechselt.
- 5) Das Ende des Kardans, der einen Drehmomentsbegrenzer oder ein eventuelles freies Rad hat, muß auf der Zapfwelle des Schredders montiert werden.
- 6) Der höchste Winkel des Kardans in Ausstattung ist 15°. Siehe Bild 15 / F
- 7) Verbinden Sie die Ketten in Ausstattung (Bild 15 / E) mit dem Kardan, um die Umdrehung der Schutze zu vermeiden

6.2 INBETRIEBSETZUNG DER MASCHINE



Bevor man die Maschine verbindet, muß man mit dem Schaltapparat und mit ihre Werkfähigkeit vertraut werden.



Während der Phasen von Benutzung, Regulierung, Instandhaltung, Reparatur oder Bewegung muß der Bediener angemessene individuelle Schutzvorrichtungen benutzen.

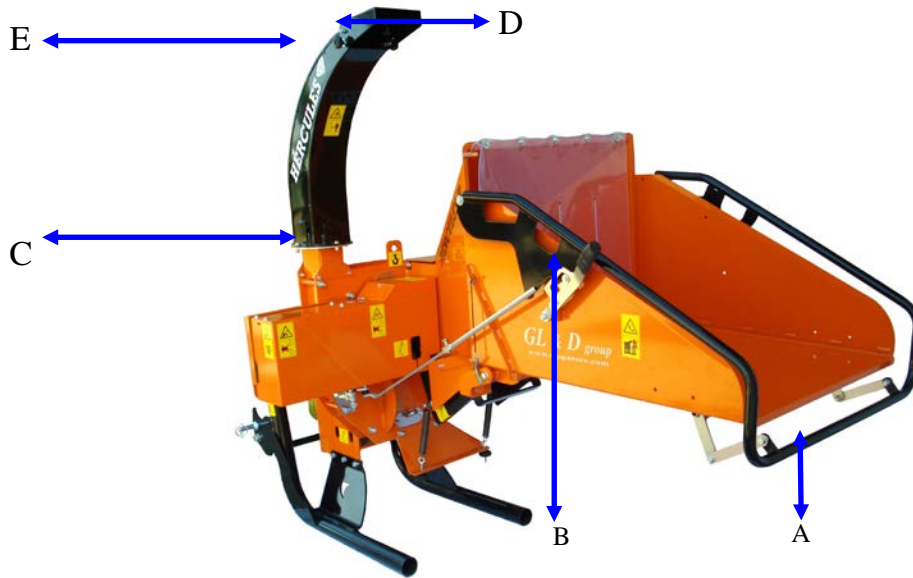


Bevor man beginnt, zu arbeiten, muß man sich vergewissern, daß es keine Leute oder Tiere im Umkreis von 15 Meter sind.



Bevor man beginnt, zu arbeiten, muß man auch kontrollieren, daß ALLE Schutze der Maschine, vor allem jene, die in dem Trichter für die Einführung des Produktes sind, vollständig und perfekt funktionierend sind

Foto 16



FÜR DIE INBETRIEBSETZUNG DER MASCHINE, FOLGEN SIE DIE FOLGENDE PROZEDUR:

VORSICHT! Bevor man den Motor des Traktors anmacht:

- Überprüfen Sie die korrekte Verbindung der Kardanwelle,
- Überprüfen Sie, daß es kein Mensch oder Tier im Umkreis von 15 Meter ist,
- Überprüfen Sie, daß das Abblaströhr des geschredderten Produktes richtig reguliert ist, um keinen Mensch oder Tier zu treffen.
- Überprüfen Sie, daß es nichts in dem Trichter für die Einführung des Produktes zu schreddern ist
- Überprüfen Sie, daß die Maschine gut mit der Verbindung mit drei Punkte des Traktors verbunden ist, und daß die Sicherheitsdornen eingefügt sind,
- Kontrollieren Sie, daß Sie die Schutzkleider, Brille, Schutzkappe, Handschuhe, Staubmaske, Schutzanzug gegen Verstrickung haben,
- Kontrollieren Sie, daß Sie sorgfältig das hölzerne Produkt, das Sie in den Schredder einführen wollen, vorbereitet haben. Zu diesem Zweck kontrollieren Sie aufmerksam, daß es kein Metallteil (Nägels usw.) in den Stämmen gesteckt ist, oder es keine Seile oder Steine auf ihnen sind.

- Nachdem Sie diese aufmerksame Überprüfungen ausgeführt haben, steigen Sie auf den Traktor ein, überprüfen Sie, daß die Zapfwelle nicht eingesteckt ist, ziehen Sie die Handbremse und machen Sie den Motor an,
 - Bringen Sie die Drehzahl des Motors hoch genug, um genug Leistung zu haben, um die Maschine anzumachen, und stecken Sie langsam die Zapfwelle des Traktors
 - Wenn Sie sicher sind, daß alles korrekt funktioniert, geben Sie dem Traktor Gas, bis wenn die Drehzahl der Zapfwelle ungefähr 500 U/min ist,
- Steigen Sie langsam aus dem Traktor aus, und kontrollieren Sie die Sicherungen für die Sperre der Speisungsrolle,
 - Folgen sie die folgende Prozedur, um das korrekte Funktionieren zu kontrollieren:
 - 1) Drücken Sie mit den Händen das Metallrohr am Ende des Trichters für die Speisung **Bild 17 Punkt A**, bis wenn der Hebel für die Sperre **B** schnappt,
 - 2) Mit dem gedrückten Rohr **A** und dem Hebel für die Sperre **B** in Position für die Sperre muß die Rolle für die Speisung stehenbleiben, um die Unversehrtheit des Bedieners zu versichern, im Falle, daß er sich mit einem Zweig in der Phase der Einführung des Produktes verfängt.
 - 3) Drücken Sie den Hebel für die Sperre B hinunter und ziehen Sie das Rohr A nach oben, um die Rolle für die Speisung wiederdrehen zu lassen. Der Mechanismus für die Übertragung auf die Rolle für die Speisung wird wiederlaufen.
 - 4) Führen Sie zuerst Zweige mit einem kleinen Durchmesser von 3 bis 5 cm in den Trichter für die Speisung ein, bis Sie sie auf die Speisungsrolle stellen, und gleichzeitig passen Sie darauf auf, mit dem Körper so weit wie möglich von dem Sicherheitsrohr **A** zu bleiben. Auf diese Weise treten die Zweige mit der Bewegung der Speisungsrolle ein, und das Rad mit den Schneiden zerkleinert / schreddert die eingeführten Zweige. Dann kommt das bearbeitete Produkt aus dem Speisungsrohr heraus.
 - 5) Passen Sie auf, daß keine Person sich nähert.

BILD 17

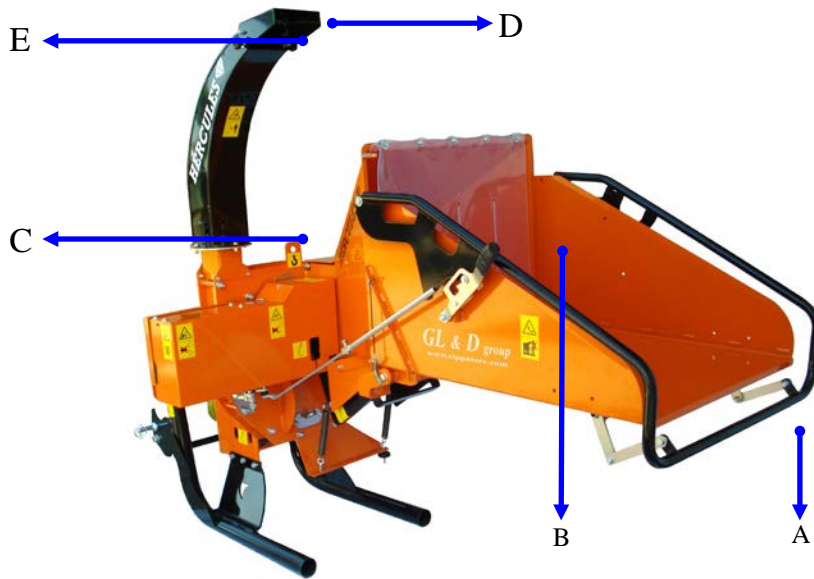


BILD 17



GEFAHR VON SPERRE DES SCHREDDERS WÄHREND DER BENUTZUNG

In der Arbeitsphase kann es passieren, einen Stamm mit einem Durchmesser, der größer als die Arbeitsfähigkeit der Maschine ist, einzuführen, oder noch schlimmer kann die Einführung eines Fremdkörpers passieren, der die Umdrehung des Rades mit Schneiden der Maschine blockiert. In diesem Fall muß man immer den Hebel **A** für die Sperre der Speisungsrolle bis die Sperrposition drücken, sofort die Zapfwelle des Traktors zum Stillstand bringen und den Motor des Traktors abstellen. Dann schalten Sie die Zapfwelle ab, ziehen Sie den Schlüssel aus dem Instrumentenbrett aus und verwahren Sie ihn. Befreien Sie die Maschine von dem eventuellen Fremdkörper und nehmen Sie die Arbeit wieder auf.

6.4 ABSCHALTUNG DER MASCHINE

Steigen Sie auf den Traktor ein, wenn Sie die Maschine abschalten wollen. Bringen Sie die Zapfwelle zum Stillstand, reduzieren Sie die Drehzahl des Motors. Bevor Sie aus dem Traktor aussteigen, warten Sie, daß die Maschine völlig in Stillstand ist.

6.5 Loslösung der Maschine

Wenn man die Maschine parkt, muß man:

- die Handbremse des Traktors ziehen,
- die Maschine auf die Erde legen,
- die Zapfwelle des Traktors loslösen,
- den Zündschlüssel aus dem Instrumentenbrett ausziehen und ihn verwahren,
- aus dem Führersitz aussteigen,

- die Kardanwelle mit einer Wirkung auf die Abzüge gegen das Abziehen entfernen,
- die Kardanwelle auf den dafür vorgesehenen Halter legen,
- den Sicherheitsdorn und den Stift abziehen und die Spannstange entfernen (dritter Punkt),
- den dritten Punkt an den dafür vorgesehenen Halter auf den Traktor befestigen,
- die Dornen gegen das Abziehen und die Verbindungsstifte abziehen, und dann die Stangen des hinteren hydraulischen Krafthebers des Traktors aus den Verbindungspunkten des Schredders abziehen,
- auf den Traktor wiedereinsteigen,
- den Motor anmachen und sich vorsichtig entfernen.



Es ist notwendig, daß der Boden, auf dem man die Maschine parkt, flach und innerhalb eines geschützten Gebietes ist, um zu verhindern, daß unbefugte Personen sich nähern können.

7 INSTANDHALTUNG



Im Fall von Schaden muß der Bediener die Maschine ausmachen, den Zündschlüssel ausziehen, aus dem Traktor aussteigen, um sich der Bedeutung des Problems zu vergewissern, und die mögliche Reparatur ausführen.

Man erinnert, daß alle Operationen von Instandhaltung von gelerntem und ausgebildetem Personal mit der Maschine in Stillstand durchgeführt werden müssen.

Die Operationen von Instandhaltung und Reparatur müssen nicht im Freie, sondern in einer zweckmäßigen eingerichteten Werkstatt durchgeführt werden.



Während der Phasen von Regulierung, Instandhaltung, Reparatur oder Bewegung muß der Bediener angemessene individuelle Schutzvorrichtungen benutzen.

Das gebrauchte Öl muß weggenommen werden und muß nicht in die Umwelt zerstreut werden, weil es als gefährlicher Müll nach den geltenden Vorschriften bewertet ist, und deshalb muß es in die dafür vorgesehenen Sammlungscentren gebracht werden. Zu diesem Zweck muß man sich an die nächste "Genossenschaft der gebrauchten Öle" wenden.

Bevor man alle Operationen von Instandhaltung anfängt, müssen die folgenden Operationen durchgeführt werden:

- Während der Operationen von Instandhaltung, müssen die folgenden Operationen durchgeführt werden:
- Die Operationen von Instandhaltung müssen mit der vom Traktor abgetrennten Maschine durchgeführt werden;
- Während der Operationen von Instandhaltung muß die Maschine auf einen flachen und festen Boden gelegt werden;
- Benutzen Sie immer die dafür vorgesehenen individuellen Schutzvorrichtungen, Schuhe, Arbeitsanzug, Schutzhandschuhe;
- Bereiten Sie alle Sorten von Vorsorge für den Unfallschutz, die für den Typ von Operation im Gang vorgesehen sind, vor;
- Wenn man Preßluft für die Reinigung der Maschine benutzt, muß man sich mit dafür vorgesehene Schutzbrille schützen;
- Wenn die Operation von Instandhaltung den Zugang an Teilen der Maschine braucht, die nicht, wenn man auf dem Boden bleibt, erreicht werden können und jedenfalls höher als 1.50 m vom Boden sind, muß man eine den geltenden Vorschriften entsprechende Treppe oder Plattform benutzen;
- Machen Sie keine Reparaturen, die Sie nicht kennen. Folgen Sie immer die Anleitung und wenn Sie ohne sie sind, kontaktieren Sie den Zulieferbetrieb oder das erfahrene Personal.
- Benutzen Sie keine Punkte für Heben, die verschieden von denen, die am Punkt 18 BILD 5 beschreibt sind
- Vergewissern Sie sich, daß die gewählte Vorrichtung für das Heben geeignet für die Durchführung der Unternehmen in Beachtung der Sicherheitsvorschriften ist.
- Lassen Sie nicht den Motor in Betrieb in Orten, die geschlossen oder ohne Lüftungsanlage, die geeignet für den Abfluß des schädlichen Abgases, das in der Luft ansammelt, sind.

- Passen Sie höchstens wegen der möglichen hohen Temperatur der Treibriemen und der Riemenscheiben (Bild) auf.
- Schweißen Sie nicht in geschlossenen oder nicht genug luftig Orten.
- Schweißen Sie nicht auf gestrichene Oberflächen oder in ihrer Nähe, um das Ausströmen von Giftgasen zu vermeiden. Entfernen Sie den Anstrich mit geeigneten Erzeugnissen und dann waschen Sie die Oberflächen und lassen Sie sie sich trocknen.

7.1 ARBEITEN VON INSTANDHALTUNG, DIE AUCH DER BEDIENER AUSFÜHREN KANN

Die Arbeiten, die in den folgenden Punkten beschrieben sind, brauchen keine Spezialisierung. Der Bediener muß genau die Hinweise kennen und folgen und muß die Maschine außer Betrieb gesetzt haben.

Die periodischen Kontrollen und die Arbeiten von Instandhaltung müssen in den festgesetzten Zeiten und Weisen durchgeführt werden und sie sind zu Lasten des Bedieners (SIEHE PUNKT 7.8)



Die unkorrekte Befolgung der Normen und Zeiten von Instandhaltung schadet dem guten Funktionieren und die Dauer der Maschine und deshalb läßt sie der Gültigkeit der Garantie verlustig gehen.

Intensivieren Sie die Häufigkeit der Instandhaltung in schwierigen Arbeitslagen (wenn man häufig die Maschine anmacht und dann wiederausmacht, während einer verlängerten Wintersaison, usw.)

7.2 SCHMIERUNG

Schmieren Sie regelmäßig die Punkte, die in Bild 18 gezeigt sind

BILD 18

GREASE

Ölstand prüfen **GETRIEBE**

MODELL **NUR 160**
M **DT**

LEVEL **- P**
EINFÜHRUNG **- M**

Lubricant Type: **-**
OIL

SAE 85W/140

Schmieren Sie reichlich die gezeigte Punkte mit einer dafür vorgesehenen Schmierpumpe.

Benutzen Sie nur eine Handschmierpumpe, um den Durchbruch des Haltens der Läger zu vermeiden.

Benutzen Sie die Schmiere Typ EP0

7.2/1 VERSIONE A COMANDO IDRAULICO

Foto 18 / B



Modelle mit **Hydraulik**, **Hydrauliktank B** haben auf dem Foto an der Seite gezeigt und eine hydraulische **Öleinfülldeckel** und **Entlüftung** am Punkt **A**.

Jeden Tag, bevor Sie die **Kappe** durch den **Ölstand** zu gewährleisten.

Bei Neubefüllung verwendet **Hydrauliköl Typ HVLP HYDRA 46** (ISO 6743/4)
Alle **30 Stunden** sauber **Kappe A**

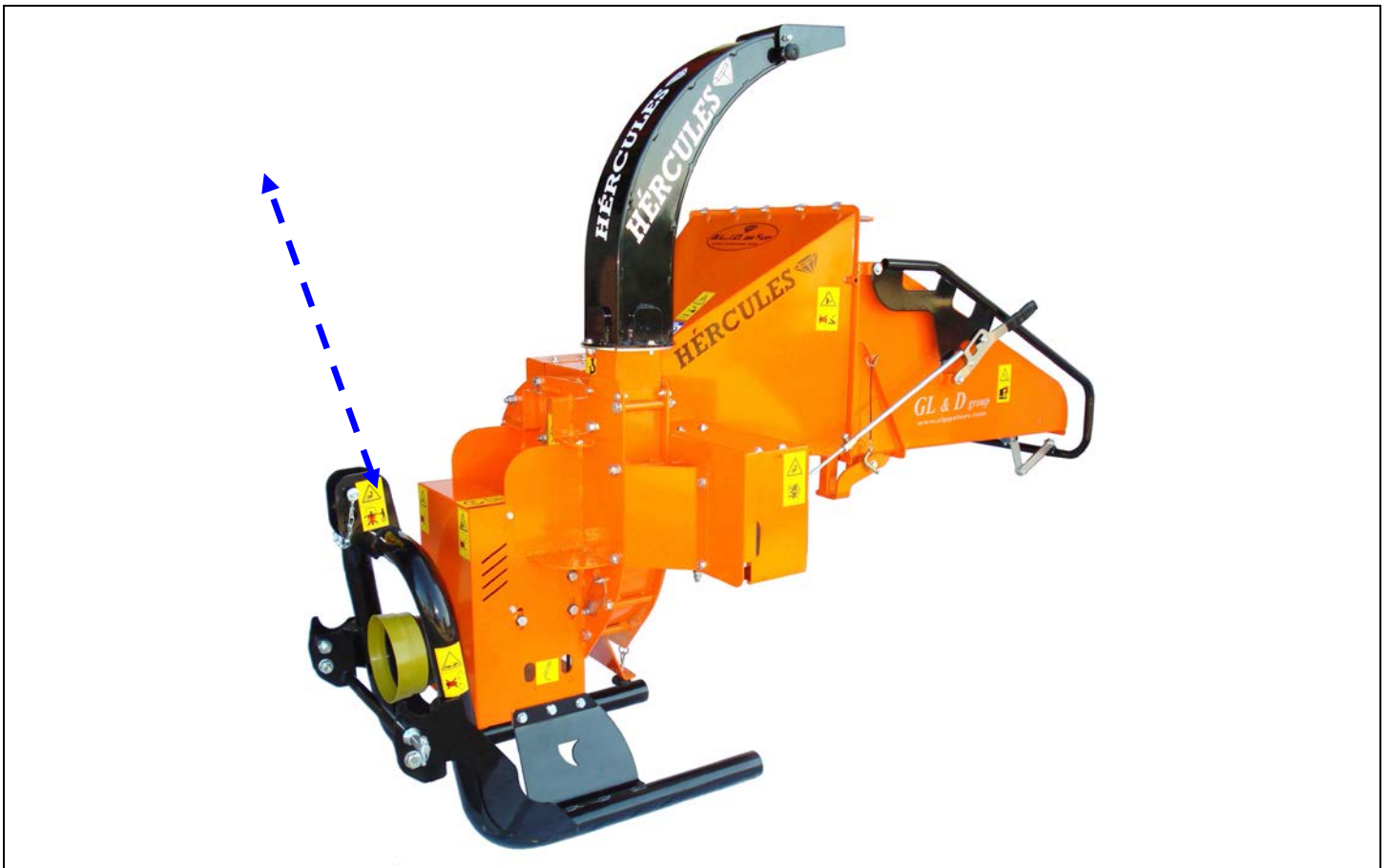
7.3 WARME PUNKTE DER MASCHINE

Vor allen Arbeiten von Instandhaltung vergewissern Sie sich, daß der Motor des Traktors ausgemacht ist, und daß der Zündschlüssel vom Instrumentenbrett weggenommen und verwahrt ist.

Einige Punkte der Maschine könnten warm und gefährlich sein und Verbrennungen auch später als 15 Minuten nach dem Ausmachen verursachen. Deshalb warten Sie wenigstens eine Stunde nach dem Stillstand der Maschine, um die Instandhaltung durchzuführen.

In **Foto 19** sind die Punkte, wo Verbrennungen mit dem Kontakt passieren können, gezeigt.

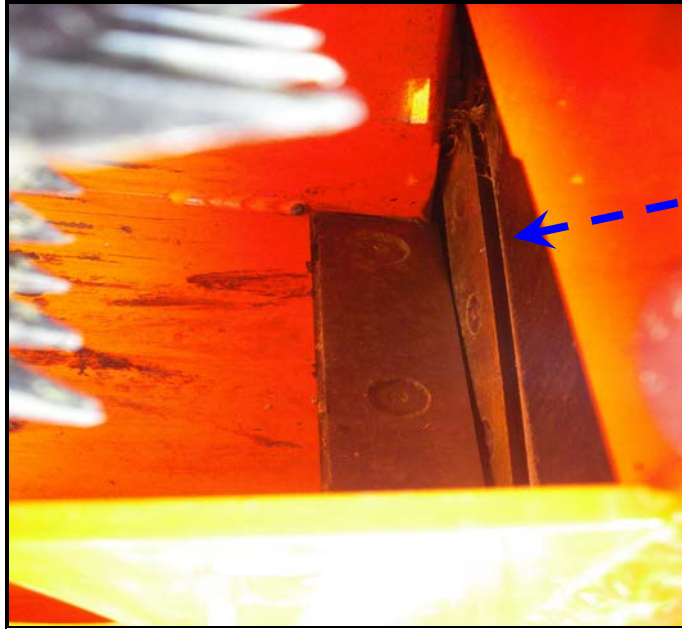
FOTO NR. 19



7.4 KONTROLLE DER ABNUTZUNG DER SCHNITTSCHNEIDEN UND DER SCHNEIDEN FÜR DAS SCHREDDERN

Die Kontrolle der Abnutzung der Schneiden muß eine Sichtkontrolle sein. Ersetzen Sie oder nehmen Sie die Schneiden ab und dann wenden Sie sie, wenn man einen Anstieg der Absorption der Kraft oder eine unperfekte Zerkleinerung des Materials merkt. Foto 20

Foto 20



Die Benutzung der Maschine mit unscharfen Schneiden schadet der Qualität des Arbeits.

7.5 ERSATZ DER SCHNEIDEN UND REGULIERUNG DER GEGENSCHNEIDE



VORSICHT – GEFAHR benutzen Sie dicke Schutzhandschuhe aus Leder für diesen Eingriff

Der Ersatz der Schneiden und die Regulierung der Gegenschneide müssen wenn die Maschine vollständig in Stillstand ist und mit der abgetrennten Kardanwelle durchgeführt werden.

Für dieses Unternehmen empfiehlt man, sich an die erlaubten Reparaturdienste zu wenden.

ERSATZ DER SCHNEIDEN

Folgen Sie die Prozedur, die in Fotos A-B-C-D-E gezeigt ist



A

**NEHMEN SIE DIE VON PFEILEN
GEZEIGTEN SCHRAUBEN WEG**



B

**SCHRAUBEN SIE DIE VON PFEILEN
GEZEIGTEN SCHRAUBEN M8 AB UND
NEHMEN SIE DEN VORDERDECKEL WEG**



C

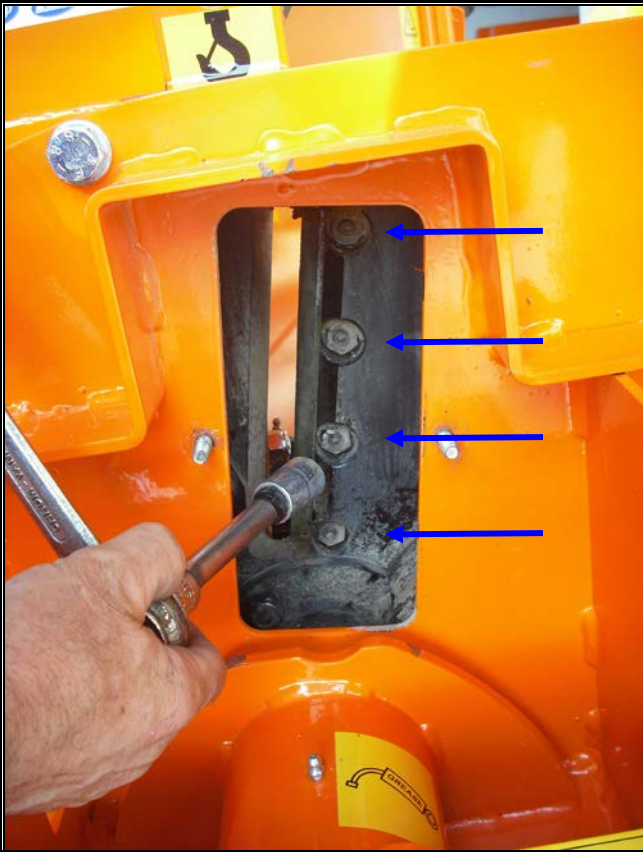
**SCHRAUBEN SIE DIE VON PFEILEN
GEZEIGTEN SCHRAUBEN M8 AB UND
NEHMEN SIE DEN
HINTERDECKEL WEG**

D

NEHMEN SIE DIE KONISCHEN SCHRAUBEN UND DIE GEGENMUTTERN DER SCHNEIDEN UND DIE SCHNEIDEN WEG, ERSETZEN SIE SIE ODER WENDEN SIE SIE UM 180 GRAD, UM IHRE UMKEHRBARKEIT ZU BENUTZEN.

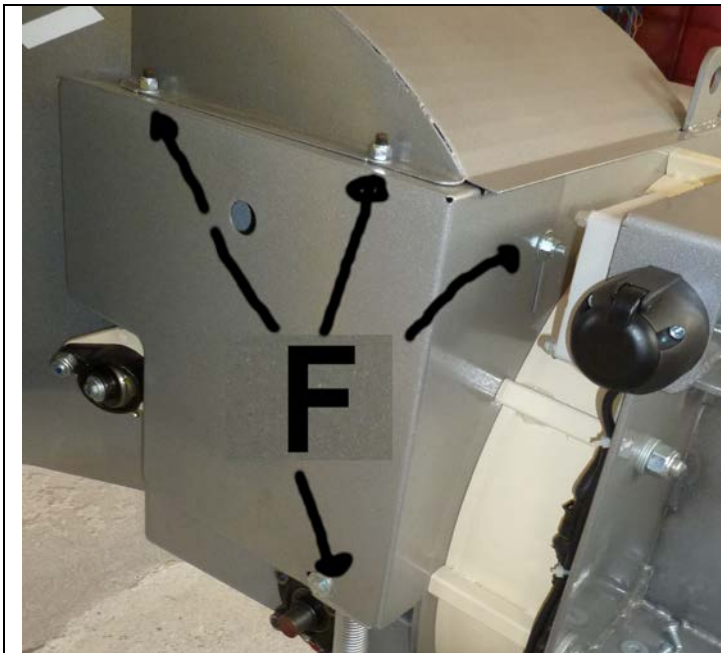
MONTIEREN SIE DIE NEUEN SCHRAUBEN UND MUTTERN, DIE MIT DEN SCHNEIDEN AUSGESTATTET SIND, WIEDER, UND BLOCKIEREN SIE SORGFÄLTIG DIE GEGENMUTTERN.

Wenn Sie sorgfältig blockiert haben, regulieren Sie die Gegenschneide. Der korrekte Abstand beträgt 0,5/1 mm von den Schneiden.



Wenn Sie den Ersatz der Schneiden beendet haben, schrauben Sie die Deckel wieder an.

REGULIERUNG DER GEGENSCHNEIDE



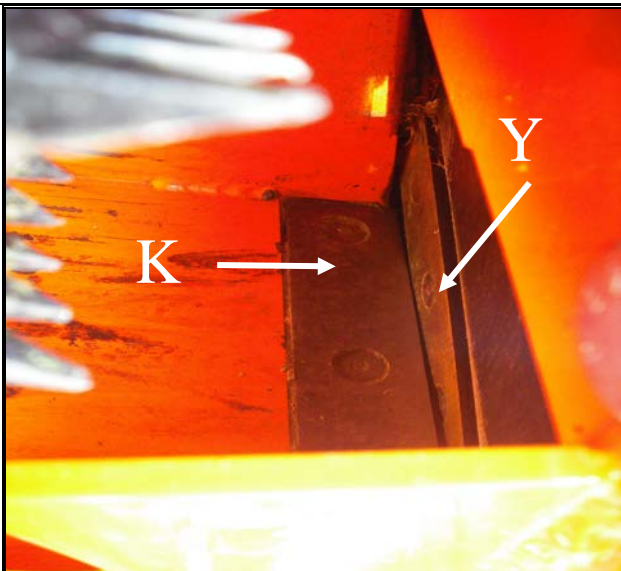
E

**SCHRAUBEN SIE DIE VON PFEILEN
GEZEIGTEN SCHRAUBEN AB UND
ÖFFNEN SIE DAS GEHÄUSE**



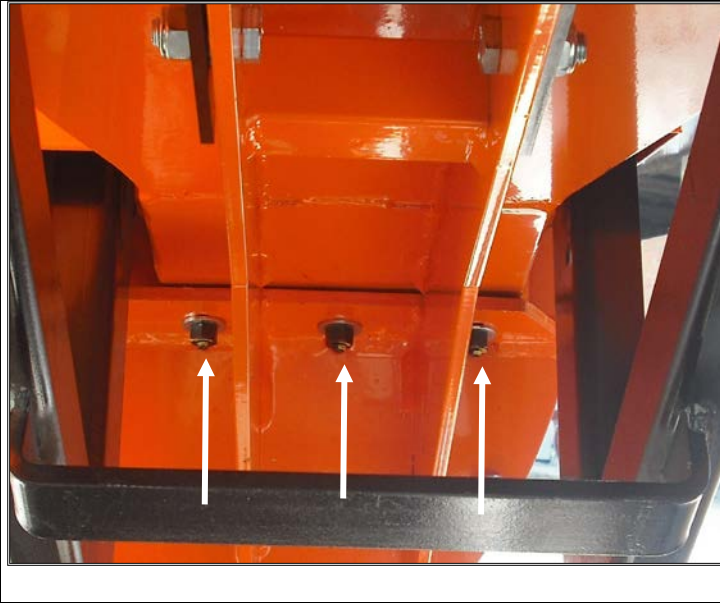
F

**HEBEN SIE DEN TRÄGER DER WALZE
UND BLOCKIEREN SIE IHN MIT EINEM
DORN IN DEM VOM PFEIL GEZEIGTEN
PUNKT.**



H

**IM BILD SIND DIE GEGENSCHNEIDE (K) UND
DIE SCHNEIDE (Y) HERVORGEHOBEN**



G

IM BILD SIND DIE SCHRAUBENMUTTERN FÜR DIE SPERRE DER GEGENSCHNEIDE HERVORGEHOBEN

FOLGEN SIE DIESE PROZEDUR, UM DIE GEGENSCHNEIDE (BILD H PUNKT K) NÄHER AN DIE SCHNEIDE (BILD H PUNKT Y) ZU RÜCKEN: LOCKERN SIE DIE VON DEN PFEILEN GEZEIGTEN SCHRAUBENMUTTERN, LEGEN SIE DIE GEGENSCHNEIDE KORREKT; BLOCKIEREN SIE DIE SCHRAUBENMUTTERN GENAU.

Der korrekte Abstand zwischen der Schneide Y und der Gegenschneide K ist von 0,5/1 mm.

Am Ende der Überprüfung und der eventuellen Regulierung, blockieren Sie genau die Befestigungsschrauben, die Sie früher weggenommen haben, und schrauben Sie den Gehäuse wieder.

Setzen Sie den Schredder langsam in Betrieb wieder, und prüfen Sie über, daß keine Personen, Dinge, oder Tiere in der Nähe sind. Die Umdrehung muß regelmäßig und ohne unregelmäßige Geräusche sein.

7.6 ERSATZ DER TREIBRIEMEN

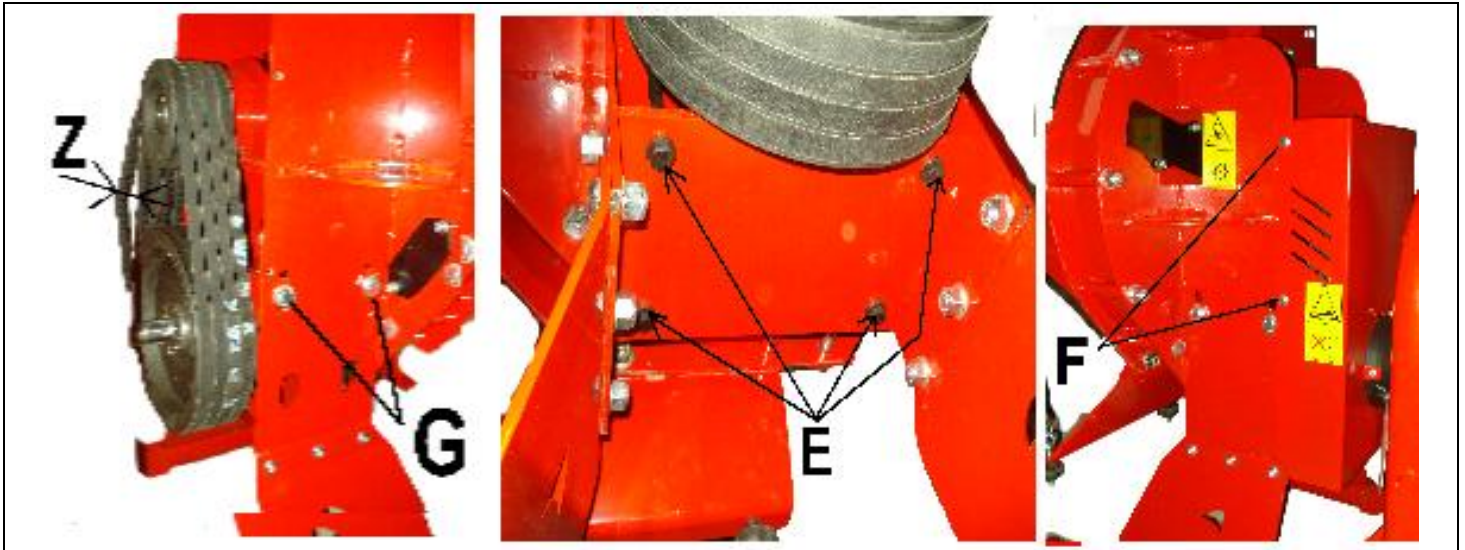


Es ist notwendig, die Maschine auf ein ebenes Land, mit dem Kopfteil auf dem Boden, dem ausgemachten Motor, der gezogenen Handbremse, der ausgezogenen Zapfwelle und dem aus dem Instrumentenbrett ausgezogenen und verwahrten Zündschlüssel, zu stellen.

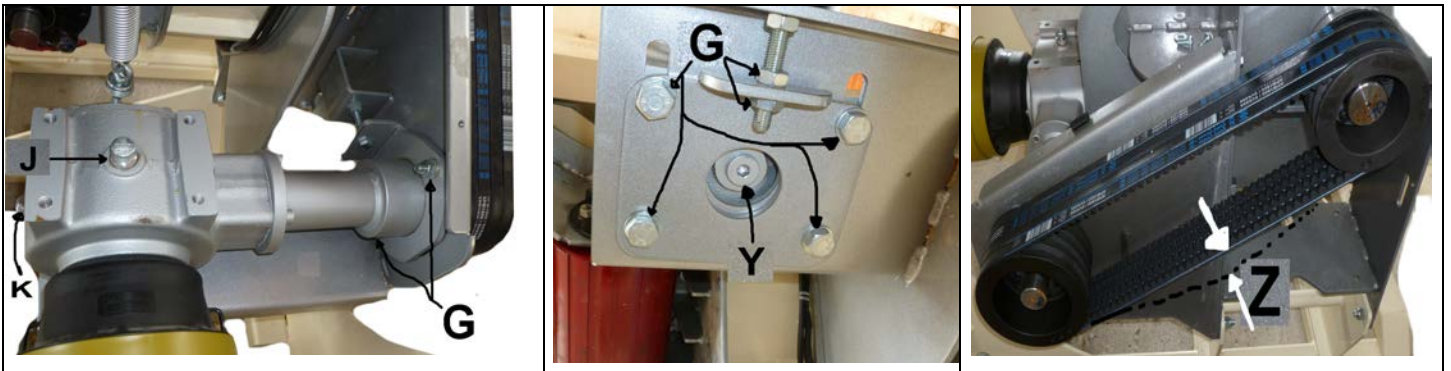
Folgen Sie die folgende Prozedur, um die Riemen zu ersetzen und die korrekte Spannung zu regulieren:

- 1 Nehmen Sie das Kardangelenk weg
- 2 Nehmen Sie das Gehäuse der Riemen weg. Zu diesem Zweck müssen Sie die Schrauben in den **F** Punkten lösen

Foto21 ERSATZ DER TREIBRIEMEN
MODELL : GALAXI C 155 DT – GALAXI CT 155 DT



MODEL GALAXI M 160 DT - GALAXI MT 160 DT



- 4 Stecken Sie den Schraubenschlüssel an den Punkt **G** und den 24 mm Schraubenschlüssel an das gegenüberliegende Ende derselben Schraube an die Mutter, um die Schrauben und die Muttern zu lockern. Dann lockern Sie die Spannungsschrauben in den **E** Punkten.
- 5 Nehmen Sie die alten Riemen weg und legen Sie die neuen Riemen Typ SPB 1250 ein.
- 6 Schrauben Sie die Regulierungsschrauben am Punkt **E** an, um die Treibriemen zu spannen.
- 7 Die Regler sind in dem unteren Teil der Maschine, wie man kann im zentralen Teil des Fotos 21 sehen. Wenn man anschraubt, wird die Spannung stärker.
- 8 Drücken Sie in den Mittelpunkt, wie es in Punkt **Z** gezeigt ist, um die korrekte Spannung der Riemen zu überprüfen. Wenn man einen Druck von 7 Kg ausübt, muß man eine Biegung von 6 - 8 mm erreichen. Wenn man diese Werte nicht erreicht, schrauben Sie noch ein Mal die Spannungsschrauben am Punkt E an.

9 Am Ende der Regulierung montieren Sie den Gehäuse wieder und schrauben Sie sorgfältig die Schrauben in Punkt F an.

7.7 REINIGUNG DER MASCHINE

Reinigen Sie die Maschine regelmäßig nur mit Preßluft und blasen Sie die Teile, wo das Holzmehl gefallen ist.

Benutzen Sie die Schutzhandschuhe und die Schutzbrille für dieses Unternehmen.

7.8 TABELLE DES INSTANDHALTUNGSPROGRAMMS

Beschreibung	Hilfsdienst	Pflichtkontrollen	Einlaufzeit	Arbeiten von Instandhaltung	
				10 Stunden	250 Stunden
	270 Stunden	30 Stunden	5 Stunden	10 Stunden	250 Stunden
Allgemeine Kontrollen der Maschine					
Schmierung					
Kontrolle der Befestigung der Bolzen					
Kontrolle der Abnutzung der Schneiden					
Ersatz der Schneiden					
Kontrolle der Regulierung der Riemen					
Ersatz der Riemen					
Übersetzungsgetriebe					
Ersatz des Öles					
Kontrolle der Befestigungsbolzen					

8 TABELLE DER STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNG	GRUND	ABHILFE
Unregelmäßiges Schreddern	<ul style="list-style-type: none"> • Abgenutzte oder beschädigte Schneiden • Ungenaue Regulierung der Gegenschneide • Zu grünes Produkt • Lockere Riemen 	<ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie die Schneiden oder drehen Sie sie um 180 Grade • Regulieren Sie die Gegenschneide • Lagern Sie das Hölzerne Produkt in der Sonne • Spannen Sie die Riemen korrekt
Übermäßiger Lärm der Maschine	<ul style="list-style-type: none"> • Ungeschmierte Läger 	<ul style="list-style-type: none"> • Schmieren Sie die Läger. Wenn nötig ersetzen Sie sie
Die Speisungsrolle dreht nicht und führt nicht die Stücke zum Schreddern ein	<ul style="list-style-type: none"> • Gedrückter Sicherheitshebel für die Sperre der Umdrehung • Der Treibriemen der Rolle ist abgenutzt oder gebrochen 	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie ihn nach oben, um die Umdrehung der Rolle zu aktivieren • Ersetzen Sie ihn
Schwierigkeit der Rolle, Material für das Schreddern, einzustecken	<ul style="list-style-type: none"> • Abgenutzte Schneiden • Unregulierte Spannungsferdern 	<ul style="list-style-type: none"> • Schärfen Sie/Drehen Sie die Schneiden um 180 Grade • Ersetzen Sie die Schneiden • Regulieren Sie die Spannung der Feder.

Anmerkungen: - Der Hersteller steht zur Verfügung für eventuelle Lieferungen von technischen Handbüchern für spezifische Reparaturen. Diese Handbücher werden nur in erlaubte Werkstätte gesendet.

- Ein spezialisierter Techniker ist immer frei in Bürozeit für Ihre eventuellen Fragen über die Instandhaltung und/oder die Reparatur.

9 ERSATZTEILEN

Die Reparaturen und die Ersetzungen müssen mit der Benutzung von originellen Ersatzteilen, nach denen man den Konzessionär oder den Hersteller fragen muß, durchgeführt werden.

Man erinnert, daß die Frage nach Ersatzteilen mit den folgenden Hinweisen gemacht werden muß:

- Modell der Maschine;
- Matrikelnummer;
- Baujahr;
- Ersatzkode. Man kann ihn im Katalog der Ersatzteile finden.

10 GARANTIE

Der Bediener muß gewissenhaft die Vorsicht, die im Handbuch für die Benutzung und Instandhaltung gezeigt sind, folgen, um die Vertragsgarantie des Herstellers nutzzunießen. Im Besonderen:

- Beachten Sie die Grenzen für den Gebrauch, die vom Hersteller vorausgesehen sind;
- Nehmen Sie keine Veränderungen oder Modifikation an der Maschine ohne die schriftliche Billigung des Herstellers;
- Führen Sie immer alle vorgeschriebenen Eingriffe für die Instandhaltung durch;
- Benutzen Sie immer originelle Ersatzteile;
- Vergewissern Sie sich, daß das Personal für die Benutzung der Maschine die notwendigen Erfordernisse von Fähigkeit und Ausbildung hat.

Die Vertragsgarantie ist nicht anwendbar, wenn die vorhergehenden zitierten Bedingungen sich als nicht beachtet -auch nur teilweise- erweisen.

Der Gebrauch von vom Hersteller ungenehmigten Ersatzteilen erklärt alle Garantien für ungültig und entläßt den Hersteller aus allen Verantwortungen von Funktionsfehlern oder Unfällen.

Die Entfernung oder die Änderung der Sicherheitsschutze und der Sicherungen entläßt den Hersteller aus allen Verantwortungen von Schäden, die den Dingen und/oder den Personen passieren können.

11 ANMERKUNGEN

.....

